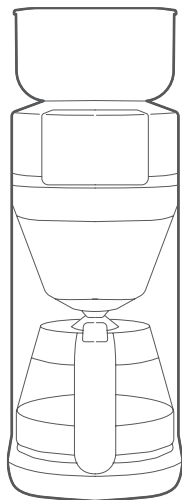


**SEVERIN**

# MANUAL



Art.-No. KA 4852, 4853, 4854, 4855

DK SE FI NO PT PL GR

DK	Brugervejledning . . . . .	3
SE	Instruktioner för användning . . . . .	20
FI	Käyttöohje . . . . .	37
NO	Norwegisch. . . . .	54
PT	Manual de instruções . . . . .	71
PL	Instrukcja obsługi. . . . .	88
GR	Εγχειρίδιο χρήσης. . . . .	105

## Inhalt

1	Om denne brugervejledning.....	4
2	Leveringsomfang.....	5
3	Display og kontrolpanel.....	6
4	Før den første brug.....	7
	Udpakning.....	7
	Rengøring.....	7
	Opsætning.....	7
	Indstillinger.....	7
	Nulstil sprog.....	9
5	Kaffebrygning.....	12
6	Rengøring og pleje.....	13
	Afkalkning.....	13
	Rengøring.....	14
7	Transport/opbevaring.....	16
8	OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL.....	17
9	Tilbehør.....	18
10	Bortskaffelse.....	19
11	Tekniske data.....	19

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

# 1 Om denne brugervejledning

---

## Generelle oplysninger

DK Denne vejledning er en integreret del af apparatet.

- ▶ Læs den omhyggeligt, før apparatet opstilles, installeres og tages i brug, og gem den til senere brug.
- ▶ Giv den videre til enhver efterfølgende bruger.

SE

FI

Apparatet må kun bruges af personer, der er fortrolige med sikkerhedsanvisningerne.

NO

## Andre relevante dokumenter

- Startvejledning
- Sikkerhedsmanual (Safety)
- Garantierklæring (Warranty)

PT

PL

## Visning af advarselsmeddelelser

GR

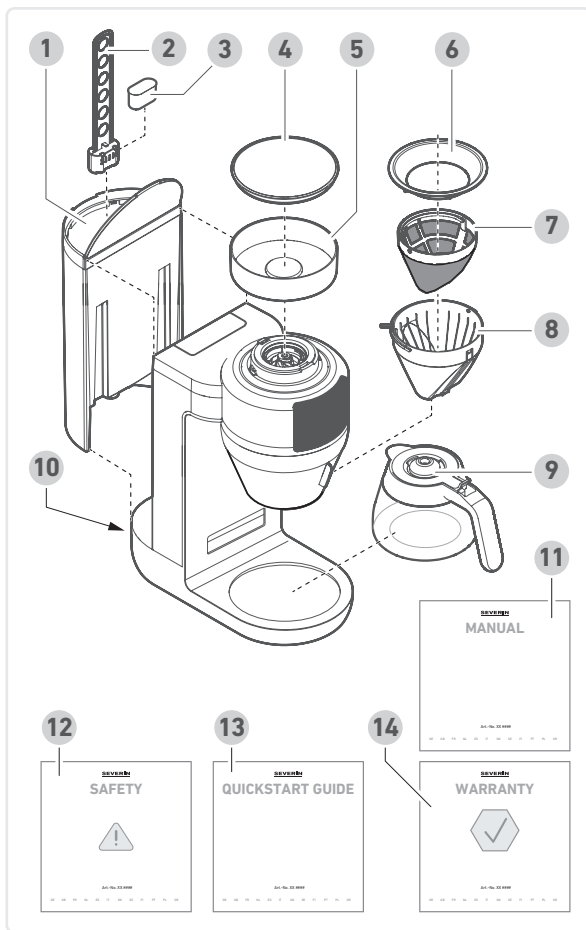


### Signalord

- Farens type, kilde og konsekvens
- ▶ Foranstaltninger til at undgå faren.

Signalord	Betydning
<b>Fare</b>	Overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.
<b>Advarsel</b>	Potentielt overhængende fare, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.
<b>Forsigtig</b>	Potentielt overhængende fare, der kan medføre mindre personskader, hvis den ikke undgås.
<b>Bemærk</b>	Potentielt overhængende fare, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.





## 2 Leveringsomfang

- 1 Vandtank
- 2 Vandfilterholder
- 3 Vandfilterpatron
- 4 Låg til bønnebeholder
- 5 Bønnebeholder
- 6 Filterring
- 7 Guldtonefilter
- 8 Filterindsats
- 9 Kande
- 10 Tænd/slukkontakt
- 11 Brugervejledning
- 12 Sikkerhedsinstruktioner
- 13 Startvejledning
- 14 Garantierklæring

DK

SE

FI

NO

PT

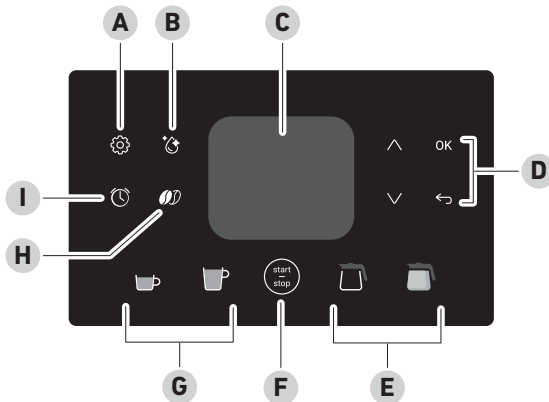
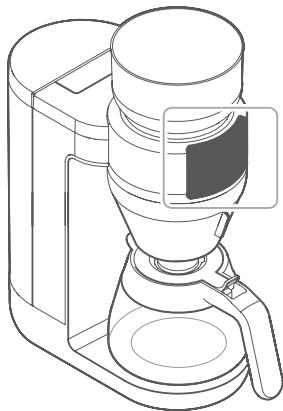
PL

GR



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Display og kontrolpanel



**A Indstillinger:** Hele bønner/Malet kaffe, signaltoner, vandfilter, vandhårdhed, tid, vejledning, sprog, ekspert, hold varmen, nulstil

**B Rengøring:** Skylning, afkalkning, udtag til malet kaffe

**C Displayvisning**

**D Navigation:** for at vælge de forskellige indstillingsmuligheder, **OK** for at bekræfte, for at vende tilbage til det forrige menupunkt eller for at forlade menuen

**E Kandetype:** Glaskande eller termokande (afhængigt af varianten)

**F start - stop:** for at starte og stoppe kaffedispensering, for at aktivere i standbytilstand

**G Kopstørrelse:** Lille kop: 100 - 150 ml, kopstørrelse: 175 - 350 ml i 25 ml trin

**H Kaffestyrke**

**I Vækkeur**

## 4 Før den første brug

---

### Udpakning

- ▶ Tag alle dele ud af emballagen.
- ▶ Fjern alt emballagemateriale, beskyttelsesfilm og klistermærker.
  - ! **Fjern ikke typeskiltene, de skal blive siddende på apparatet.**
- ▶ Kontrollér, at alle dele er til stede.

### Rengøring

- ▶ Rengør alt tilbehør, se Kapitel 6 Rengøring og pleje.
- ▶ Udfør tre skylninger, se side 14, *Skylning*.

### Opsætning





- ▶ Stil apparatet på en tør, vandtæt og varmebestandig overflade.
- ▶ Placer ikke apparatet direkte på marmor eller træ (risiko for kaffe/afkalkningspletter).
- ▶ Hold apparatet væk fra varme overflader (f.eks. varmeplader).
- ▶ Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse.
- ▶ Tænd for apparatet med kontakten nederst på bagsiden af apparatet.

### Indstillinger

Før første driftsættelse eller efter nulstilling til fabriksindstillinger, er der en introduktion til apparatets funktioner og valgbare symboler på displayet. Følg instruktionerne på displayet. Alternativt kan indstillingerne ændres som følger:

### Generelle indstillinger

#### Signaltoner

- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **bip**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Vandfilter





Apparatet kan bruges med og uden et vandfilter.

Juster vandhårdheden, når du arbejder uden et vandfilter, *Vandhårdhed* se side 8, *Vandhårdhed*.

DK

Skift vandfilteret hver 2. måned eller efter en kaffemængde på ca. 50 l.

SE

- ▶ Sæt filterpatronen i holderen.
- ▶ Sæt vandfilterholderen i den tomme vandbeholder.
- ▶ Fyld vandbeholderen med vand og vent mindst 10 minutter før brug.
- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Vandfilter**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .

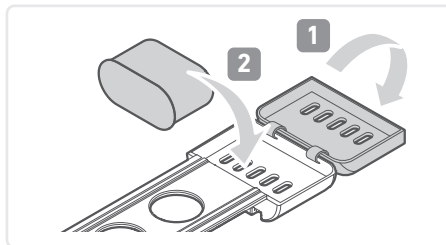
FI

NO

PT


PL

GR



## Vandhårdhed

Juster kun vandhårdheden, hvis der ikke bruges vandfilter.

- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Vandhårdhed**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .

### Vandhårdhed



blødt







medium



hårdt





## Tid

- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Tid**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .

## Vejledning

- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Vejledning**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Scan QR-koden, og hent vejledningen.





## Sprog

- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Sprog**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .

## Fabriksnulstilling (standardindstillinger)

- ▶ Vælg  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Nulstilling**, og bekræft med **OK** to gange.

### Har du valgt et forkert sprog?:

- ▶ Vend tilbage til hovedmenuen med .
- ▶ Tryk på , naviger med   til bunden (grå bjælke i displayet nederst), og bekræft to gange med **OK**.

Hvis denne løsning ikke virker, skal du trykke på **OK** gentagne gange, indtil hovedmenuen vises. Tryk derefter på  og fortsæt som angivet ovenfor.

Enhedsindstillingerne nulstilles, og sproget kan vælges igen.

DK

SE

FI

NO


PT

PL

GR

## Standbytilstand

Efter 5 minutter skifter enheden til standby.

Kun uret og  er synlige på displayet.

▶ Tryk på  eller drej filteret for at afslutte standbytilstanden.

DK

## Indstillinger for tilberedning af kaffe

SE


### Hele bønner/Malet kaffe

FI

▶ Vælg  på displayet.

▶ Naviger til **Hele bønner/Malet kaffe**, og bekræft med **OK**.

NO

▶ Vælg **Hele bønner** eller **Malet kaffe**, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .


PT

### Kaffestyrke

PL

Kaffestyrken kan justeres i 5 niveauer, når du bruger kaffebønner i henhold til valget af beholderen:

GR

▶ Skift kaffestyrken ved at trykke på knappen , og start brygningen med .

## Ekspert

I Ekspert-tilstand kan kaffestyrken indstilles individuelt.

Standardindstillingen er 100 %. Jo lavere indstilling, jo mildere kaffe.



### Bemærk!

Skader på apparatet, overflader og møbler på grund af overløb af filteret.

▶ Med en indstilling på >130 % må antallet af kopper ikke overstige 6, når de brygges med en kande.

▶ Vælg  på displayet.

▶ Brug   til at skifte til **Ekspert**, og bekræft med **OK**.

▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med .

## Malingsgrad



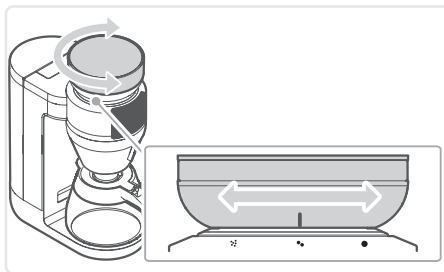
### Bemærk!

Ændring af malingsgraden, når kværnen er inaktiv, kan føre til beskadigelse af apparatet.

- ▶ Ændr kun malingsgraden, når kværnen er aktiv.

Malingsgraden kan justeres trinløst.

- ▶ Drej mærket på bønnebeholderen til den ønskede malingsgrad, mens kværnen er aktiv.



## Vækkeur

For at bruge funktionen "Vækkeur" skal uret indstilles korrekt.

Når vækkeuret er aktiveret, dispenseres der kaffe med den indstillede mængde på det angivne tidspunkt.

På brygningstidspunktet skal apparatet være samlet korrekt, kaffebønner eller pulver og vand skal være fyldt i tilstrækkelig mængde, og en passende beholder skal være under tuden.

- ▶ Vælg på displayet.
  - ▶ Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med **←**.
- For at bruge vækkeuret igen skal funktionen genaktiveres. Indstillingerne bevares.

## Hold varmen

Hold varmen-funktionen med glaskande starter automatisk efter brygningsprocessen.

Varigheden er indstillet til 30 minutter som standard. Tryk på **▲▼** for at ændre varigheden én gang (15-60 minutter). Hvis du vil ændre hold varm-funktionen på displayet permanent, skal du vælge . Brug **▲▼** til at skifte til **Hold varmen**, og bekræft med **OK**.

Følg instruktionerne på displayet, bekræft med **OK** og vend tilbage til hovedmenuen med **←**.

Alternativt kan du starte hold varm-funktionen i hovedmenuen ved at holde **☑** inde.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 5 Kaffebrygning



### Advarsel!

Risiko for skoldning.

▶ Hold ikke nogen kropsdele under tuden, mens apparatet er i drift.

DK

SE

FI

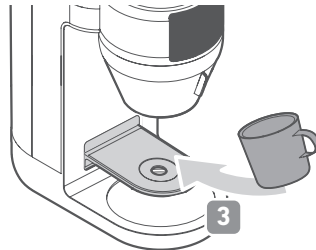
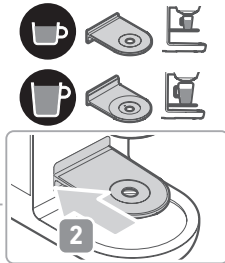
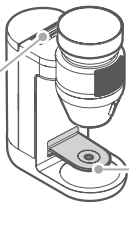
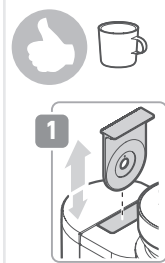
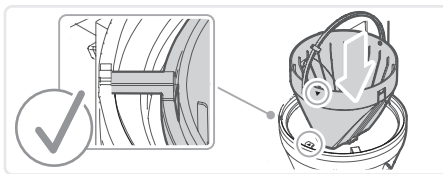
NO

PT

PL

GR

- ▶ Fyld vandtanken med højst 2000 ml koldt, postevand.
- ▶ Sæt filterindsatsen i.
- ▶ Indsæt guldtonefilter eller engangsfilter.
- ▶ Sæt filterringen på.
- ▶ Afhængigt af den valgte type kaffe skal du fylde bønner i bønnebeholderen eller kaffepulver i kaffefiltret.
- ▶ Placer den ønskede beholder under tuden.




- ▶ Vælg en beholder på displayet:    .
- ▶ Juster mængden og evt. kaffestyrken.
- ▶ Start brygningsprocessen med .
- ▶ For at annullere brygningsprocessen skal du trykke på knappen  igen.



## 6 Rengøring og pleje

---

### Afkalkning

Apparatet skal afkalkes afhængigt af kalkindholdet i vandet og hyppigheden af brugen. Garantien bortfalder for enheder, der ikke fungerer korrekt på grund af utilstrækkelig afkalkning. Displayet lyser  rødt, når apparatet skal afkalkes. Afkalkningsprocessen tager ca. 20 minutter.

Afkalkning kræver 70 ml eddike og 930 ml vand.  
Alternativt 1 l afkalkningsmiddel.



#### Forsigtig!

Hæld ikke afkalkningsmiddel i emaljerede eller andre syrefølsomme dræningsbassiner. Disse kan blive beskadiget.

- ▶ Sørg for, at dræningsbassinet er designet til de anvendte afkalkningsmidler.
- ▶ Bortskaf afkalkningsmidlet korrekt.



#### Advarsel!

Der produceres eddikedamp under afkalkning. Dette er skadeligt ved indånding.

- ▶ Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkning, og indånd ikke eddikedampen.

DK

SE

FI




NO

PT

PL

GR

## Start afkalkningsprocessen

- ▶ Vælg knappen  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Afkalkning**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet.

DK



### Advarsel!

- Skader på grund af resterende mængder afkalkningsopløsning i vandtanken.
- ▶ Tøm vandtanken helt før påfyldning til skylning.

SE




FI

Efter ca. 20 minutter er afkalkningsprocessen fuldført.

NO

## Skylning

Af hygiejniske årsager skal du først skylle apparatet efter en længere periode uden brug.

- ▶ Vælg knappen  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Skylning**, og bekræft med **OK**.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet.

PT

PL

GR

## Rengøring



### Advarsel!

- Risiko for personskade på grund af elektrisk stød.
- ▶ Tag stikket ud af kontakten inden rengøring.



### Bemærk!

- Skader på apparatet på grund af forkert rengøring.
- ▶ Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
  - ▶ Apparatet må ikke rengøres under rindende vand.
  - ▶ Apparatet må ikke rengøres i opvaskemaskine.

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af.
- ▶ Rengør overfladen med en fnugfri, blød klud.
- ▶ Åbn drejefilteret, og fjern filterindsatsen. Bortskaf papirfilteret med den brugte kaffe.
- ▶ Rengør vandbeholderen, filterindsatsen, filterringen og guldtonefilteret med rindende vand, og tør dem.

- ▶ Rengør glaskanden efter brug med varmt rindende vand, og tør den.



#### Bemærk

Skader på termokanden på grund af forkert rengøring.




- ▶ Termokanden må ikke nedsænkes i vand.
- ▶ Termokanden må ikke rengøres i opvaskemaskine.

- ▶ Skyl termokanden indvendigt, rengør den udvendigt med en fugtig klud, og tør den.
- ▶ Rengør bønnebeholderens låg og det drejelige filter med en fugtig klud, og tør det.

Glaskande, filterindsats, filterring og guldfilter kan også rengøres i opvaskemaskinen.

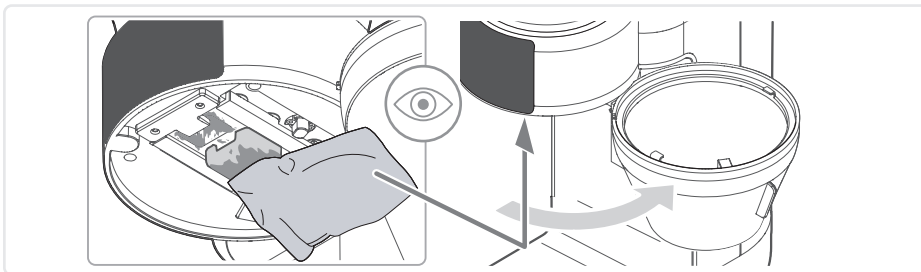
### Rengøring af pulverdispenseren

Af hygiejniske årsager skal pulverdispenseren rengøres regelmæssigt (anbefaling: ugentligt).

- ▶ Vælg knappen  på displayet.
- ▶ Brug   til at skifte til **Udtag til malet kaffe**, og bekræft med **OK**.

Sådan opsamles faldende pulverrester: Placer beholderen under pulverdispenseren.

- ▶ Følg instruktionerne på displayet.



DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

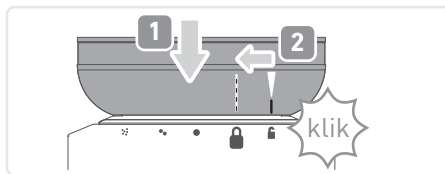
Rengør kværnen og bønnebeholderen

Rengør kværnen og bønnebeholderen regelmæssigt (anbefaling: i tilfælde af synlig kontaminering eller efter ændring af bønnetypen).

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af.
- ▶ Fjern kaffebønner fra bønnebeholderen.
- ▶ Drej bønnebeholderen mod uret, og fjern den.
- ▶ Fjern rester af kaffebønner med en håndstøvsuger.
- ▶ Fold håndtaget på kværnindsatsen ud, og drej kværnen mod uret, og fjern den.

Kun skæret kan drejes, ikke selve kværnen.

- ▶ Rengør kværnindsatsen og kværnen med en børste.
- ▶ Indsæt kværnindsatsen, og lås den med uret.
- ▶ Skyl bønnebeholderen, rengør låget med rindende vand, og tør begge grundigt.
- ▶ Placer bønnebeholderen (🔒), og drej den til venstre (🔒).
- ▶ Indstil den ønskede malingsgrad til den næste malingsproces.



## 7 Transport/opbevaring

- ▶ Rengør og skyl apparatet, se kapitel 6, *Rengøring og pleje*.
- ▶ Opbevar apparatet på et tørt sted.

## 8 OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL



### Advarsel!

Risiko for personskade ved betjening af et defekt apparat. Betjening af et defekt apparat kan resultere i elektrisk stød.

- ▶ Brug aldrig et defekt apparat.
- ▶ Reparer ikke apparatet selv, men kontakt Severin Service.

Før du kontakter vores serviceafdeling, kan du bruge følgende tabel til at kontrollere, om du selv kan afhjælpe problemet.

Spørgsmål / problem	Løsning
Kaffen er for tynd.	Malingsgraden er indstillet for groft. ▶ Juster malingsgraden, se kapitlet 4, <i>Før den første brug</i> Malingsgrad.
Der kommer ingen kaffe fra filteret.	Kaffekanden står ikke korrekt under udløbet. ▶ Placer kaffekanden korrekt på varmepladen, og kontroller, om udløbsventilen er åbnet.
Alle ikoner på displayet blinker.	Apparatet er defekt. ▶ Kontakt kundeservice.
Display	Problem/løsning
	Vandmangel ▶ Fyld vandbeholderen, og tryk på tasten
	Apparatet skal afkalkes. ▶ Afkalk apparatet, se side 13, <i>Rengøring og pleje / Afkalkning</i> .
	Apparatet afkalkes. ▶ Følg instruktionerne på displayet.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Display



## Problem/løsning

Bønnebeholderen er ikke korrekt fastgjort.

- ▶ Træk stikket ud, og installer bønnebeholderen korrekt, se kapitlet 6, *Rengøring og pleje / Rengøring af kværnen.*



Apparatet er defekt.

- ▶ Kontakt kundeservice. For at gøre dette skal du scanne QR-koden.

DK

SE

FI

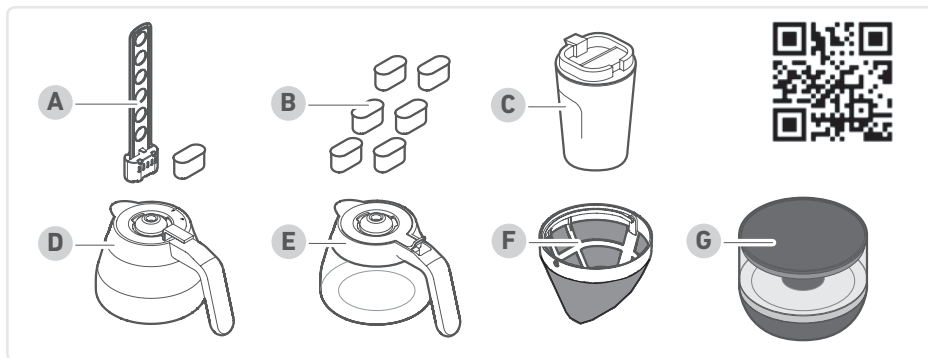
NO

PT

PL

GR

## 9 Tilbehør



**A** Vandfilterholder med vandfilterpatron (varenummer 5562.000)

**B** Vandfilterpatroner, 6 stk. (varenummer 5557.000)

**C** Termokrus "To-Go" (varenummer 5555.000)

**D** Termoflaske (rustfrit stål, varenummer 5554.000/mørk inox, varenummer TK 5571.000)

- E Glaskande (rustfrit stål, varenummer 5553.000/mørk inox, varenummer GK 5556.000)
- F Guldfilter (varenummer 5561.000)
- G Bønnebeholder til fleksibel bønneudskiftning  
(rustfrit stål, varenummer ZB 5572.000 / mørk inox, varenummer ZB 5573.000)

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 10 Bortskaffelse



Apparater med dette symbol må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Disse apparater indeholder vigtige råstoffer, der kan genanvendes. En korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og dine medmenneskers sundhed. Spørg din kommune eller forhandleren, hvor apparatet er købt, hvordan du bortskaffer på miljømæssigt forsvarlig vis.

## 11 Tekniske data

Varenummer	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Effekt	1.280 – 1.520 W
Vandbeholderens kapacitet	2 l
Bønnebeholderens kapacitet	235 g
Mål	46 x 38,2 x 17 cm
Nettovægt	5,6 kg

## Innehåll

	1 Om denna anvisning.....	21
	2 Leveransomfattning.....	22
DK	3 Visning och manöverfält.....	23
SE	4 Före första användningen.....	24
	Uppackning.....	24
FI	Rengöring.....	24
	Uppställning.....	24
NO	Inställningar.....	24
	Återställ språk.....	26
PT	5 Tillagning av kaffe.....	29
PL	6 Rengöring och skötsel.....	30
	Avkalka.....	30
GR	Rengöra.....	31
	7 Transport/förvaring.....	33
	8 FAQ.....	34
	9 Tillbehör.....	35
	10 Avfallshantering.....	36
	11 Tekniska data.....	36



# 1 Om denna anvisning

---

## Allmänna anvisningar

Denna bruksanvisning är en del av enheten.

- ▶ Läs igenom den noggrant före uppställning, installation och idrifttagning av enheten och spara den för framtida bruk.
- ▶ Överlämna den till alla efterföljande användare.

Enheten får endast användas av personer som känner till säkerhetsanvisningarna.

## Andra gällande dokument

- Snabbstartsguide
- Säkerhetshandbok (Safety)
- Garantiförklaring (Warranty)

## Visning av varningar



### Signalord

Typ, källa och konsekvens av faran

- ▶ Åtgärder för att undvika faran.

Signalord	Betydelse
Fara	Överhängande fara som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga skador.
Varning	Potentiell fara som, om den inte undviks, kan leda till döden eller allvarliga personskador.
Försiktigt	Potentiell fara som kan leda till lindriga personskador om den inte undviks.
Anmärkning	Potentiell fara som kan leda till materiella skador om den inte undviks.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

DK

SE

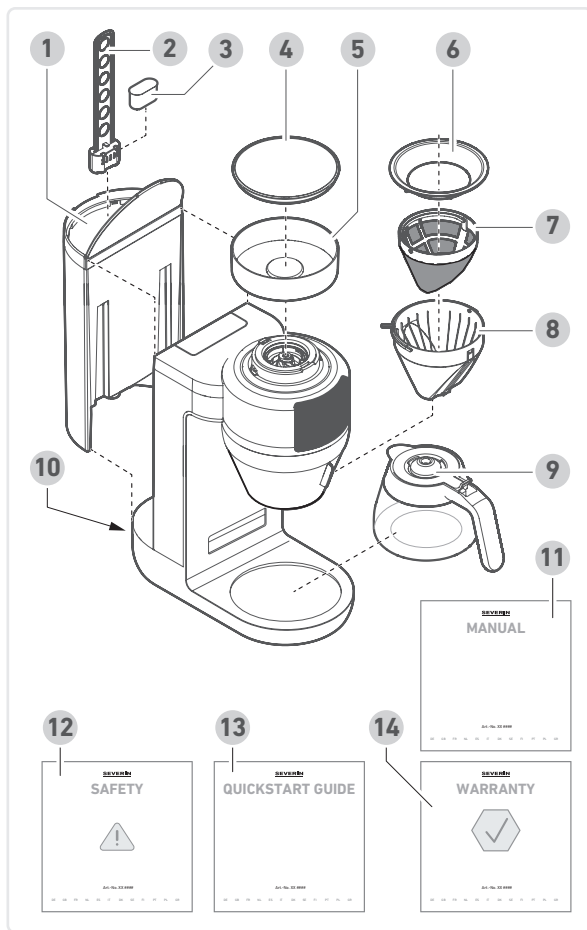
FI

NO

PT

PL

GR



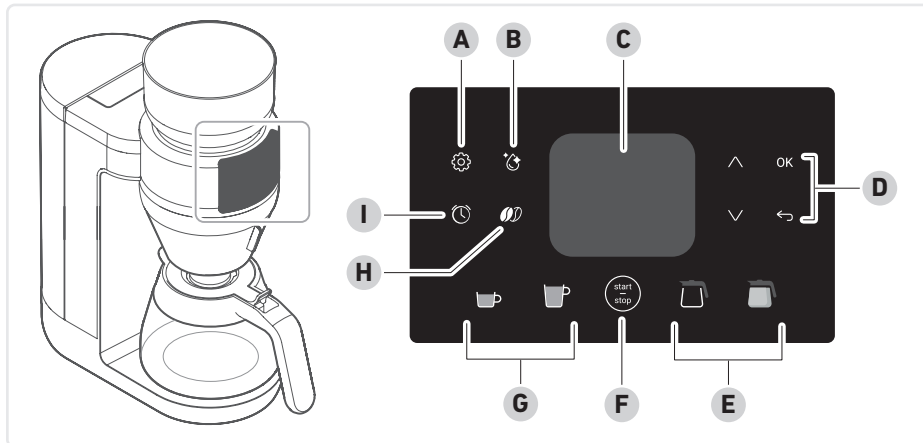
## 2 Leveransomfattning

- 1 Vattentank
- 2 Vattenfilterhållare
- 3 Vattenfilterpatron
- 4 Lock till bönbehållare
- 5 Behållare för bönor
- 6 Filterring
- 7 Guldtionsfilter
- 8 Filterinsats
- 9 Kanna
- 10 På-/Av-brytare
- 11 Bruksanvisning
- 12 Säkerhetsanvisningar
- 13 Snabbstartsguide
- 14 Garantiförklaring



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Visning och manöverfält



**A Inställningar:** Bönor / pulver, ljudsignaler, vattenfilter, vattenhårdhet, klocka, instruktioner, språk, expert, håller värmen, återställ

**B Rengöring:** Sköljning, avkalkning, pulverutmatning

**C Displayvisning**

**D Navigering:** för att välja de olika inställningsalternativen, **OK** för att bekräfta, för att återgå till föregående menyalternativ eller för att lämna menyn

**E Typ av kanna:** Glaskanna eller termoskanna (beroende på variant)

**F start - stopp:** för att starta och stoppa kaffeutmatning, för att aktivera i standbyläge

**G Koppstorlek:** Liten kopp: 100 - 150 ml, stor kopp: 175 -350 ml i steg om 25 ml

**H Kaffestyrka**

**I Timer**

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 4 Före första användningen

---

### Uppackning

- ▶ Ta ut alla delar ur förpackningen.
- ▶ Ta bort allt förpackningsmaterial, skyddsfilm och klistermärken.
  - ! **Ta inte bort typskyltarna. Dessa måste sitta kvar på enheten.**
- ▶ Kontrollera att leveransomfattningen är fullständig och om det finns defekter.

### Rengöring

- ▶ Rengör alla tillbehör, se Kapitel 6 Rengöring och skötsel.
- ▶ Utför tre sköljningar, se sidan 31, *Skölja*.

### Uppställning

- ▶ Ställ apparaten på en torr, vatten- och värmetålig yta.
- ▶ Placera inte apparaten direkt på marmor eller trä (risk för kaffe-/avkalkningsfläckar).
- ▶ Håll apparaten borta från heta ytor (t.ex. spisplattor).
- ▶ Sätt i nätstickkontakten i det jordade uttaget.
- ▶ Sätt på enheten med strömbrytaren på enhetens nedre baksida.





### Inställningar

Före den första idrifttagningen eller efter återställning till fabriksinställningarna visas en introduktion till enhetens funktioner och valbara symboler på displayen. Följ instruktionerna på displayen.

Alternativt kan inställningarna ändras enligt följande:

### Inställningar i allmänhet

#### Ljudsignaler





- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Använd   för att växla till **Ljudsignaler** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med **OK** och återgå till huvudmenyn med .

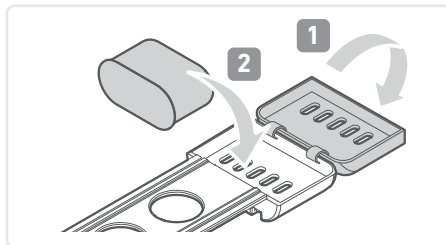
## Vattenfilter

Enheten kan användas med och utan vattenfilter.

Justera vattenhårddheten vid drift utan vattenfilter, *Vattnets hårdhet* se sidan 25, *Vattnets hårdhet*.





Byt vattenfiltret varannan månad eller efter en kaffemängd på ca 50 l.

- ▶ Sätt i filterpatronen i hållaren.
- ▶ Sätt in vattenfilterhållaren i den tomma vattentanken.
- ▶ Fyll vattentanken med vatten och vänta minst 10 minuter före användning.
- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Använd   för att växla till **vattenfilter** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med **OK** och återgå till huvudmenyn med .



## Vattnets hårdhet

Justera vattnets hårdhet endast om inget vattenfilter används.

- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Växla med   till **Vattnets hårdhet** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med **OK** och återgå till huvudmenyn med .

### Vattnets hårdhet



mjuk







medel



hård

## Klocka

- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Växla med   till **Klocka** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med **OK** och återgå till huvudmenyn med .

## Instruktioner

- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Växla med   till **instruktioner** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Skanna QR-koden och hämta instruktionerna.

## Språk


- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Växla med   till **språk** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med **OK** och återgå till huvudmenyn med .

## Återställning till fabriksinställningar (standardinställningar)

- ▶ Välj  på displayen.
- ▶ Växla med   till **Återställ** och bekräfta två gånger med **OK**.

### Fel språk valt?:

- ▶ Tillbaka till huvudmenyn med .
- ▶ Tryck på ,  navigera längst ner med  (grå stapel längst ned på displayen) och bekräfta två gånger med **OK**.

Om denna lösning inte fungerar, tryck upprepade gånger på **OK** tills huvudmenyn visas. Tryck sedan på  och fortsätt enligt ovan.

Enhetsinställningarna återställs och språket kan väljas igen.

DK

SE

FI

NO


PT

PL

GR

## Standby-läge

Efter 5 minuter växlar enheten till standby.

På displayen visas endast tid och .

▶ Peka på  eller vrid filtret för att avsluta standby-läget.

## Inställningar för tillagning av kaffe

### Bönor/pulver

▶ Välj  på displayen.

▶ Navigera till **Bönor / Pulver** och bekräfta med **OK**.

▶ Välj **bönor** eller **pulver**, **OK** och bekräfta. Återgå med  till huvudmenyn.

### Kaffestyrka

Kaffestyrkan kan justeras i 5 nivåer när du använder kaffebönor beroende på val av kärl:

▶ Ändra kaffestyrkan genom att trycka på knappen  och starta tillagningen med .

### Expert

I expertläget kan kaffestyrkan ännu mer.

Fabriksinställningen är 100 %. Ju lägre inställningen är, desto mildare är kaffet.



#### Informationer!

Skador på apparaten, ytor och möbler på grund om filtret rinner över.

▶ Med en inställning på >130% får antalet koppar inte överstiga 6 när de bereds med en kanna.

▶ Välj  på displayen.

▶ Använd   för att växla till **Expert** och bekräfta med **OK**.

▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med **OK** och återgå till huvudmenyn med .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Malningsgrad



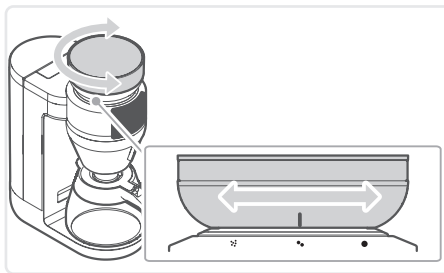
### Informationer!

Att ändra malningsgraden när kvarnen är inaktiv kan leda till skador på enheten.

- ▶ Ändra endast graden av slipning när kvarnen är aktiv.

Malningsgraden kan justeras steglöst.

- ▶ Vrid markeringen på bönbehållaren till önskad malningsgrad medan kvarnen är aktiv.






## Timer







För att använda Timer-funktionen måste tiden ställas in korrekt.

När timer-funktionen är aktiverad matas kaffe ut med den inställda mängden vid den angivna tiden.

Vid tidpunkten för tillagningen måste enheten vara korrekt ihopsatt, kaffeböner eller kaffepulver och vatten skall ha fyllts i tillräcklig mängd och ett lämpligt kärl måste vara under utloppet.

- ▶ Välj  på displayen.
  - ▶ Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med  och återgå till huvudmenyn med .
- För att använda timern igen måste funktionen aktiveras igen. Inställningarna bibehålls.

## Håller värmen

Varmhållningsfunktionen med glaskanna startar automatiskt efter bryggningen. Tiden är inställd på 30 minuter från fabriken. För att engångsändra tiden (15-60 minuter) trycker du på  . För en permanent ändring av varmhållningstiden väljer du  på displayen. Med   växlar du till **Håller värmen** och bekräfta med .

Följ instruktionerna på displayen, bekräfta med  och återgå till huvudmenyn med .

Alternativt kan varmhållningsfunktionen startas i huvudmenyn genom att trycka länge på .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR



## 5 Tillagning av kaffe

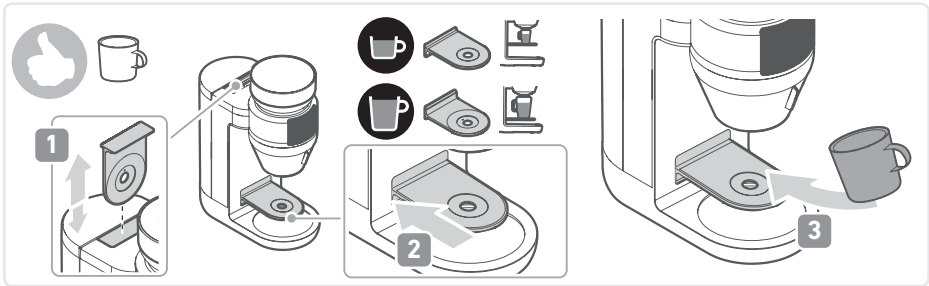
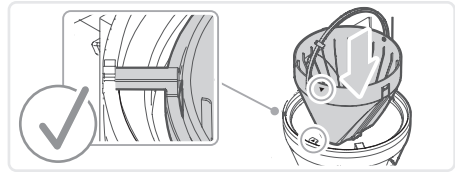


### Varning!

Risk för skållning.

► Håll inga kroppsdelar under utloppet medan enheten är i drift.

- Fyll vattentanken med högst 2000 ml kallt kranvatten.
- Sätt in filterinsatsen.
- Sätt in guldtonfilter eller engångsfilter.
- Sätt på filterringen.
- Beroende på vilken typ av tillagning som valts, fyll bönor i bönbehållare eller kaffepulver i kaffefiltret.
- Placera önskat kärl under pipen.



- Välj kärl på displayen:
- Ställ in mängden och eventuellt kaffestyrkan.
- Starta bryggningen med
- För att avbryta bryggningen, tryck på knappen igen.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 6 Rengöring och skötsel


---

### Avkalka

DK

Apparaten måste avkalkas beroende på kalkhalten i vattnet och hur ofta enheten används. Garantin upphör att gälla på enheter som inte fungerar korrekt på grund av otillräcklig avkalkning.

SE

Displayen lyser  rött när enheten behöver avkalkas.

FI

Avkalkningsprocessen tar cirka 20 minuter.

NO

Avkalkning kräver 70 ml ättika och 930 ml vatten.

Alternativt 1 l avkalkningsmedel.

PT



#### Observera!

Häll inte avkalkningsmedel i emaljerade eller andra syrakänsliga avlopp. Dessa kan skadas.

- ▶ Se till att avloppet är utformat för de avkalkningsmedel som används.
- ▶ Avfallshandtera avkalkningsmedel enligt gällande bestämmelser.

PL

GR






#### Varning!

Ättiksånga produceras under avkalkningen. Denna är skadlig vid inandning.

- ▶ Säkerställ tillräcklig ventilation under avkalkningen och andas inte in ättiksångan.

## Starta avkalkningen

- ▶ Välj knappen  på displayen.
- ▶ Växla med   till **Avkalka** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen.



### Varning!




Personskador på grund av rester av avkalkningslösning i vattentanken.

- ▶ Töm vattentanken helt innan den fylls på för sköljning.

Efter cirka 20 minuter är avkalkningen klar.

## Skölja

Börja med att skölja enheten av hygieniska skäl efter att den inte använts under en längre tid.

- ▶ Välj knappen  på displayen.
- ▶ Växla med   till **Sköljning** och bekräfta med **OK**.
- ▶ Följ instruktionerna på displayen.

## Rengöra



### Varning!

Risk för personskada genom elektrisk stöt.

- ▶ Innan varje rengöring skall nätstickkontakten dras ut.



### Observera!

Skador på enheten på grund av felaktig rengöring.

- ▶ Doppa inte ner enheten i vatten.
- ▶ Rengör inte enheten under rinnande vatten.
- ▶ Diska inte enheten i diskmaskinen.
- ▶ Dra ut nätstickkontakten och låt enheten svalna.
- ▶ Rengör ytan med en luddfri, mjuk duk.
- ▶ Sväng upp svängfiltret och ta bort filterinsatsen. Avfallshantera pappersfiltret med använt kaffepulver.
- ▶ Rengör vattentanken, filterinsatsen, filterringen och gulfiltret med diskvatten och torka.
- ▶ Rengör glaskannan med varmt diskvatten och torka av den.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR



### Observera

Skador på termoskannan på grund av felaktig rengöring.

- ▶ Doppa inte termoskannan i vatten.
- ▶ Diska inte termoskannan i diskmaskinen.

DK

SE

FI

- ▶ Torka av termoskannan in- och utvändigt med en fuktig duk och torka den.
- ▶ Torka av locket till bönbehållaren och svängfiltret med en fuktig duk och torka dem.

Glaskanna, filterinsats, filterring och guldfilter kan också diskas i diskmaskinen.

NO

### Rengöring av pulverutmatningen

Av hygieniska skäl skall pulverutmatningen rengöras regelbundet (rekommendation: varje vecka).

- ▶ Välj knappen  på displayen.
- ▶ Använd   för att växla till **Pulverutmatning** och bekräfta med **OK**.

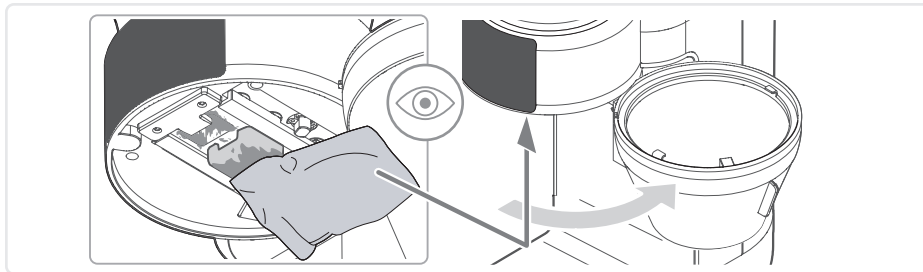
PT

PL

För att samla upp uttrinnande pulverrester: Placera kärlet under pulverutmatningen.

GR

- ▶ Följ instruktionerna på displayen.



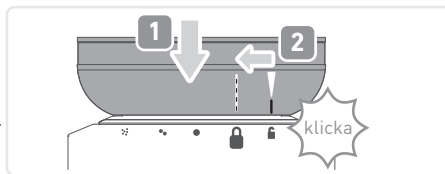
## Rengöra kvarn- och bönbehållare

Rengör kvarnen och bönbehållaren regelbundet (rekommendation: vid synlig förorening eller efter byte av bönsort).

- ▶ Dra ut nätstickkontakten och låt enheten svalna.
- ▶ Ta bort kaffebönor från bönbehållaren.
- ▶ Skruva upp bönbehållaren moturs och ta bort den.
- ▶ Ta bort rester av kaffebönor med en handdammsugare.
- ▶ Vik ut bygeln på kvarninsatsen och vrid kvarnen moturs och ta bort den.

Endast insatsen kan roteras, inte kvarnen som sådan.

- ▶ Rengör kvarninsatsen och kvarnen med en pensel.
- ▶ Sätt in kvarninsatsen och lås medurs.
- ▶ Torka ur bönbehållaren fuktigt, rengör locket i diskvatten och torka båda noga.
- ▶ Sätt på bönbehållaren (🔒) och vrid den åt vänster (🔒).
- ▶ Ställ in önskad malningsgrad för nästa malning.



## 7 Transport/förvaring

- ▶ Rengör och skölj apparaten, se kapitel 6, *Rengöring och skötsel*.
- ▶ Förvara enheten på en torr plats.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 8 FAQ



### Varning!

Risk för personskador vid användning av en defekt apparat. Användning av en defekt enhet kan leda till elektriska stötar.

- ▶ Använd aldrig en defekt apparat.
- ▶ Reparera inte enheten själv, utan kontakta Severin Service.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Innan du kontaktar vår serviceavdelning kan du med hjälp av följande tabell kontrollera om du själv kan åtgärda problemet.


Fråga/Problem	Lösning
Kaffet är för tunt.	Malningsgraden är inställd för grov. ▶ Ställ in malningsgraden finare, se kapitel 4, <i>Före första användningen/ malningsgrad</i> .
Det kommer inget kaffe ur svängfiltret.	Kaffekannan är inte korrekt placerad under utloppet. ▶ Placera kaffekannan korrekt på värmeplattan och kontrollera att utloppet är öppet.
Alla displayvisningar blinkar.	Apparaten defekt. ▶ Kontakta kundtjänst.

### Display

### Problem/lösning



Brist på vatten

- ▶ Fyll vattenbehållaren och tryck på knappen .



Enheten måste avkalkas.

- ▶ Avkalka enheten, se sidan 30, *Rengöring och skötsel | Avkalka*.



Enheten avkalkas.

- ▶ Följ instruktionerna på displayen.

## Display

## Problem/lösning



Bönbehållaren är inte korrekt påsatt.

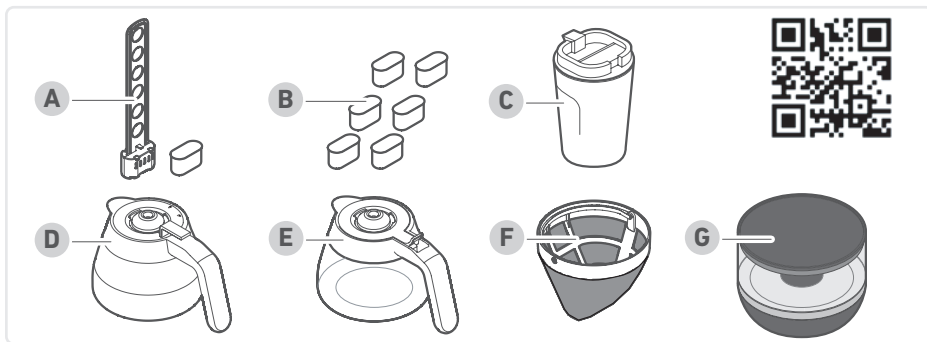
- Dra ut nätkontakten och montera bönbehållaren korrekt, se kapitel 6, *Rengöring och skötsel / Rengöring av kvarnen.*



Enheten är defekt.

- Kontakta kundtjänst. För att göra detta, skanna QR-koden.

## 9 Tillbehör



- A** Vattenfilterhållare med vattenfilterpatron (artikelnr. 5562.000)
- B** Vattenfilterpatroner, 6 st (artikelnr. 5557.000)
- C** Termosmugg "To-Go" (artikelnr. 5555.000)
- D** Termoskanna (rostfritt stål art. nr. 5554.000/mörk inox art. nr. TK 5571.000)
- E** Glaskanna (rostfritt stål art.nr 5553.000/mörk inox art.nr GK 5556.000)
- F** Guldtönfilter (artikelnummer 5561.000)
- G** Bönbehållare för flexibelt byte av böror (rostfritt stål art. nr. ZB 5572.000 / mörk inox art.nr. ZB 5573.000)

## 10 Avfallshantering



Apparater som försetts med följande symbol, måste kasseras separat från hushållsavfall. Denna apparat innehåller värdefulla råmaterial som kan återvinnas. En korrekt avfallshantering skyddar miljön och era medmänniskors hälsa. Din kommun resp. handlare kan ge upplysningar om hur avfallshandlingen ska genomföras.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 11 Tekniska data

Artikelnummer	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Effekt	1.280 – 1.520 W
Vattentankens kapacitet	2 l
Kapacitet bönbehållare	235 g
Mått	46 x 38,2 x 17 cm
Nettovikt	5,6 kg



## Sisältö

1	Tietoa tästä käsikirjasta .....	38
2	Toimituksen sisältö.....	39
3	Näyttö ja käyttöpaneeli.....	40
4	Ennen ensimmäistä käyttöönottoa .....	41
	Purkaminen pakkauksesta .....	41
	Puhdistus.....	41
	Asennus.....	41
	Asetukset.....	41
	Nollaa kieli .....	43
5	Kahvin valmistus.....	46
6	Puhdistus ja hoito .....	47
	Kalkinpoisto.....	47
	Puhdistus.....	48
7	Kuljetus/varastointi .....	50
8	UKK .....	51
9	Lisävarusteet.....	52
10	Hävittäminen .....	53
11	Tekniset tiedot.....	53

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

# 1 Tietoa tästä käsikirjasta

## Yleistiedot

Nämä ohjeet ovat olennainen osa laitetta.

- ▶ Lue huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- ▶ Toimita eteenpäin seuraavalle käyttäjälle.

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet turvallisuusohjeisiin.

## Muut sovellettavat asiakirjat

- Pikaopas
- Turvallisuusopas (Safety)
- Takuuilmoitus (Warranty)

## Varoitusilmoitusten näyttö

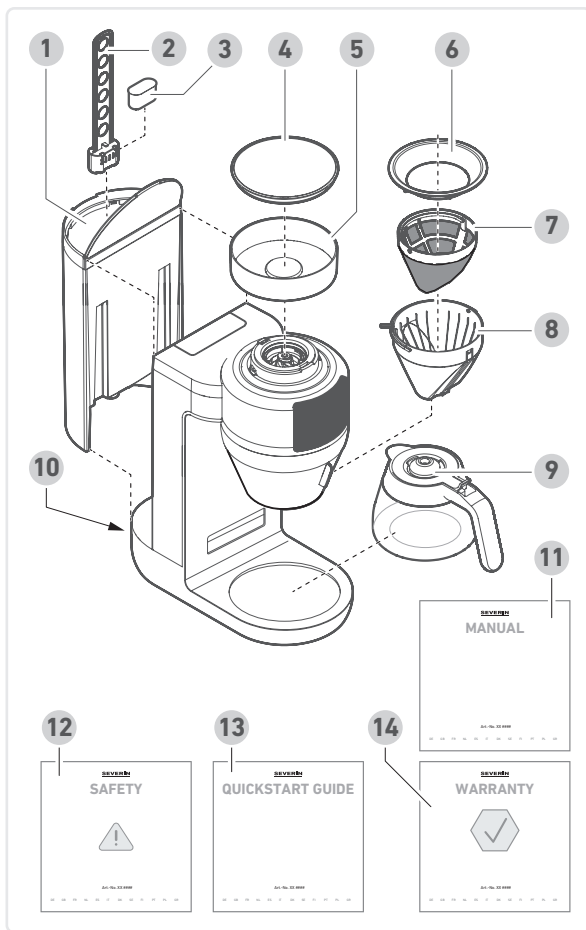


### Merkkisana

Vaaran tyyppi, lähde ja seuraus

- ▶ Toimenpiteet vaaran välttämiseksi.

Merkkisana	Merkitys
<b>Vaara</b>	Välittömästi vaarallinen tilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
<b>Varoitus</b>	Mahdollisesti välitön vaara, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
<b>Huomio</b>	Mahdollisesti välitön vaara, joka voi johtaa lieviin vammoihin, jos sitä ei vältetä.
<b>Huomautus</b>	Mahdollisesti välitön vaara, joka voi johtaa aineelliseen vahinkoon, jos sitä ei vältetä.



## 2 Toimituksen sisältö

- 1 Vesisäiliö
- 2 Vedensuodattimen pidike
- 3 Vedensuodattimen patruuna
- 4 Papusäiliön kansi
- 5 Papusäiliö
- 6 Suodatinrenkas
- 7 Kullanvärinen suodatin
- 8 Suodatinosa
- 9 Kannu
- 10 Virtakytkin
- 11 Käyttöopas
- 12 Turvallisuusohjeet
- 13 Pikaopas
- 14 Takuuilmoitus

DK

SE

FI

NO

PT

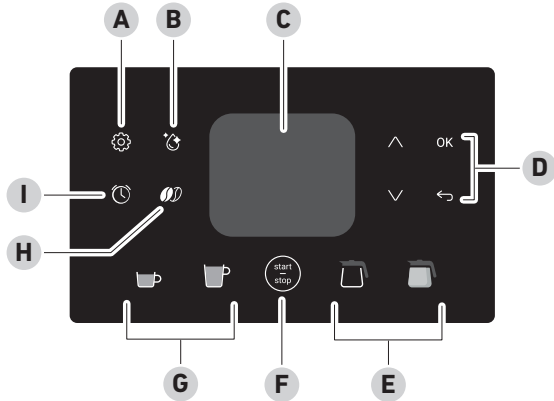
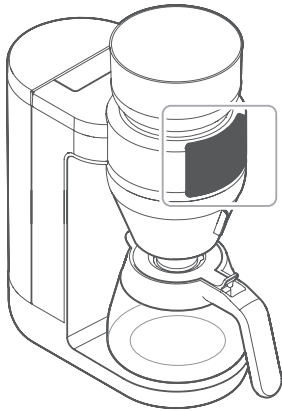
PL

GR



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Näyttö ja käyttöpaneeli



- A Asetukset:** Papuja / jauhekahvia, äänimerkit, vedensuodatin, veden kovuus, aika, ohjeet, kieli, asiantuntija, pidä lämpimänä, nollaa
- B Puhdistus:** Huuhtelu, kalkinpoisto, purujen poisto
- C Näyttö**
- D Navigointi:** Valitse eri asennusvaihtoehdot käyttämällä vahvista painamalla **OK**, palaa edelliseen valikkokohtaan tai poistu valikosta painamalla
- E Kannun tyyppi:** Lasikannu tai termoskannu (vaihtoehdosta riippuen)
- F käynnistys – pysäytys:** kahvin annostelun käynnistäminen ja lopettaminen, aktiivointi valmiustilassa
- G Kupin koko:** Pieni kuppi: 100–150 ml, iso kuppi: 175–350 ml 25 ml:n lisäyksin
- H Kahvin vahvuus**
- I Herätyskello**

## 4 Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

---

### Purkaminen pakkauksesta

- ▶ Poista kaikki osat pakkauksesta.
- ▶ Poista kaikki pakkausmateriaali, suojakalvot ja tarrat.
  - ! **Älä poista arvokilpeä, sen on säilyttävä aina laitteessa.**
- ▶ Tarkista toimituksen sisältö ja mahdolliset viat.

### Puhdistus

- ▶ Puhdista kaikki lisävarusteet, katso Luku6Puhdistus ja hoito.
- ▶ Suorita kolme huuhtelua, katso sivu 48, *Huuhtelu*.

### Asennus

- ▶ Aseta laite kuivalle, vedenpitävälle ja lämpöä kestäväälle alustalle.
- ▶ Älä aseta laitetta suoraan marmori- tai puupinnalle (kahvi-/kalkkitahrojen vaara).
- ▶ Pidä laite etäällä kuumilta pinnoilta (esim. keittolevyt).
- ▶ Liitä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- ▶ Kytk laite päälle laitteen takaosassa olevalla kytkimellä.

### Asetukset

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa tai tehdasetuksiin nollauksen jälkeen näytössä esitetään laitteen toiminnot ja valittavissa olevat symbolit. Noudata silloin näytön ohjeita.

Vaihtoehtoisesti asetuksia voidaan muuttaa seuraavasti:

### Yleiset asetukset

#### Äänimerkit

- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Käytät   vaihtaaksesi **äänimerkit** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .

DK

SE

FI

NO

PT

PL





GR

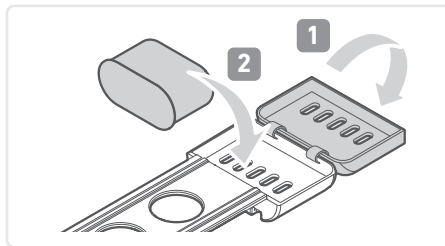
## Vedensuodatin

Laitetta voidaan käyttää vedensuodattimen kanssa ja ilman sitä.

Säädi veden kovuuksi, kun käytät ilman vedensuodatinta, *Veden kovuus* katso sivu 42, *Veden kovuus*.

Vaihda vedensuodatin 2 kuukauden välein tai noin 50 litran kahvimäärän jälkeen.

- ▶ Aseta suodatinpatruuna pidikkeeseen.
- ▶ Aseta vedensuodattimen pidike tyhjään vesisäiliöön.
- ▶ Täytä vesisäiliö vedellä ja odota vähintään 10 minuuttia ennen käyttöä.
- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Paina   vaihtaaksesi **vedensuodattimen** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .



## Veden kovuus

Säädi veden kovuuksi vain, jos vedensuodatinta ei käytetä.

- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Paina   vaihtaaksesi **veden kovuuksi** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .

### Veden kovuus



pehmeä







keskinkova






kova





## Aika

- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Paina   vaihtaaksesi **aikaa** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .

## Ohje

- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Paina   vaihtaaksesi **ohjeisiin** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Skannaa QR-koodi ja avaa ohjeet.





## Kieli


- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Paina   vaihtaaksesi **kielen** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .

## Tehdasasetuksiin nollaus (oletusasetukset)

- ▶ Valitse  näytöltä.
- ▶ Paina   vaihtaaksesi **nollaukseen** ja vahvista painamalla kaksi kertaa **OK**.

### Väärä kieli valittu?:

- ▶ Painamalla  pääset takaisin päävalikkoon.
- ▶ Paina , siirry painikkeilla   aivan alareunaan (harmaa palkki näytön alareunassa) ja vahvista painamalla **OK** kaksi kertaa.

Jos tämä ratkaisu ei toimi, paina **OK** toistuvasti, kunnes päävalikko tulee näkyviin. Paina sitten  ja jatka edellä kuvatulla tavalla.

Laitteen asetukset nollataan ja kieli voidaan valita uudelleen.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Valmiustila

5 minuutin kuluttua laite siirtyy valmiustilaan.

Vain aika ja  näkyvät näytöllä.

► Napsauta  tai käännä suodatinta poistuaaksesi valmiustilasta.

## Kahvinvalmistusasetukset

### Papuja / jauhekahvia

► Valitse  näytöltä.

► Siirry kohtaan **papuja / jauhekahvia** ja vahvista painamalla **OK**.

► Valitse **papuja** tai **jauhekahvia**, vahvista painamalla **OK** ja palaapäävalikkoon painamalla .

### Kahvin vahvuus

Kahvin vahvuutta voidaan säätää 5 tasolla kahvipapuja käytettäessä astian valinnan mukaan:

► Muuta kahvin vahvuutta painamalla  ja aloita valmistus painamalla .

### Asiantuntija

Asiantuntijatilassa kahvin vahvuus voidaan asettaa yksilöllisesti.

Tehdasasetus on 100 %. Mitä pienempi asetus on, sitä miedompaa kahvista tulee.



#### Huomautus!

Laite, pinnat ja huonekalut voivat vaurioitua suodattimen ylivuodon vuoksi.

► Kun asetus on >130 %, kuppien lukumäärä saa olla enintään 6, kun ne on valmistetaan kannulla.

► Valitse  näytöltä.

► Käytä   vaihtaaksesi **asiantuntijaan** ja vahvista painamalla **OK**.

► Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .



## Jauhatusaste



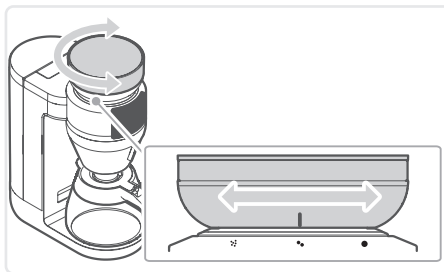
### Huomautus!

Jauhatusasteen muuttaminen, kun mylly ei ole aktiivinen, voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.

- ▶ Muuta jauhatusastetta vain, kun mylly on aktiivinen.

Jauhatusastetta voidaan säätää portaattomasti.

- ▶ Käännä papusäiliön merkki haluamasi jauhatusasteen kohdalle, kun mylly on aktiivinen.



## Herätyskello

”Herätyskello”-toiminnon käyttämiseksi kellonaika on asetettava oikein.

Kun ajastintoiminto on aktivoitu, määrätty määrä kahvia valmistetaan määrättyä aikana. Valmistusta varten laite on asetettava oikein, kahvipapuja tai jauhettua kahvia ja vettä on täytettävä riittävästi ja sopivan astian on oltava nokan alla.

- ▶ Valitse näytöltä.

- ▶ Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .

Ajastintoiminto on aktivoitava jälleen, jos sitä halutaan käyttää uudelleen. Asetukset säilytetään.

## Pidä lämpimänä

Pidä lämpimänä -toiminto käytettäessä lasikannua käynnistyy automaattisesti valmistuksen päätyttyä. Kesto on asetettu tehtaalla 30 minuuttiin. Muuta kestoa kertaluonteisesti (15–60 minuuttia) painamalla . Jos haluat muuttaa Pidä lämpimänä -aikaa pysyvästi, valitse näytöltä . Käytä vaihtaaksesi **pidä lämpimänä** -toimintoon ja vahvista painamalla **OK**. Noudata näytön ohjeita, vahvista painamalla **OK** ja palaa päävalikkoon painamalla .

Vaihtoehtoisesti voit käynnistää Pidä lämpimänä toiminnon päävalikosta painamalla pitkään .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 5 Kahvin valmistus



### Varoitus!

Palovammojen vaara.

▶ Älä pidä mitään kehonosia nokan alla laitteen ollessa käytössä.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

▶ Kaada vesisäiliöön enintään 2000 ml kylmää vesijohtovettä.

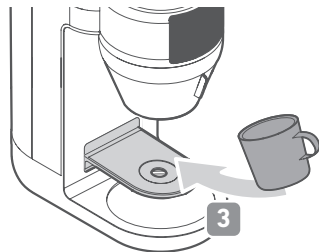
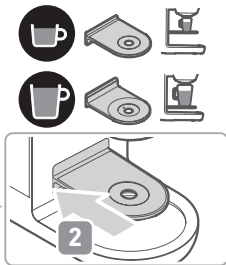
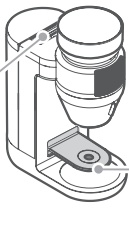
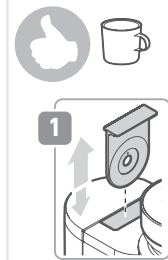
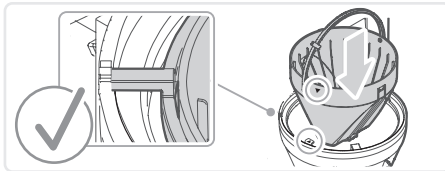
▶ Aseta suodatinosa.

▶ Aseta kullanvärinen suodatin tai kertakäyttösuodatin.

▶ Aseta suodatinrenkas.

▶ Valitusta valmistustavasta riippuen laita joko papuja papusäiliöön tai kahvijauhetta kahvinsuodattimeen.

▶ Aseta haluamasi astia nokan alle.



▶ Valitse astia näytöltä:     .

▶ Säädä määrä ja mahdollisesti kahvin vahvuus.


▶ Aloita valmistus painamalla .

▶ Keskeytä valmistus painamalla  uudelleen.

## 6 Puhdistus ja hoito

---

### Kalkinpoisto

Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto veden kalkkipitoisuuden ja laitteen käyttöiheyden mukaan. Takuu raukeaa laitteissa, jotka eivät toimi moitteettomasti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi. Näytössä  palaa punaisena, kun laite on kalkinpoiston tarpeessa. Kalkinpoistoprosessi kestää noin 20 minuuttia.

Kalkinpoistoon tarvitaan 70 ml etikka-esanssia ja 930 ml vettä.  
Vaihtoehtoisesti 1 l kalkinpoistoainetta.



#### Huomio!

Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin tai muihin hapoille herkkiin altaisiin. Ne voivat vaurioitua.

- ▶ Varmista, että allas soveltuu käytettävälle kalkinpoistoaineelle.
- ▶ Hävitä kalkinpoistoaine asianmukaisesti.



#### Varoitus!

Kalkinpoiston aikana muodostuu etikkahöyryä. Tämä on haitallista terveydelle hengitettynä.

- ▶ Varmista riittävä ilmanvaihto kalkinpoiston aikana, äläkä hengitä etikkahöyryä.

DK

SE

FI



NO

PT

PL

GR

## Kalkinpoistoprosessin aloittaminen

- ▶ Valitse  -painike näytöltä.
- ▶ Käytä   vaihtaaksesi **kalkinpoistoon** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita.



### **Varoitus!**

- Vesisäiliöön jääneet kalkinpoistoliuosjäämät voivat aiheuttaa vammoja.
- ▶ Tyhjennä vesisäiliö kokonaan ennen täyttöä huuhtelua varten.

DK

SE




FI

Noin 20 minuutin kuluttua kalkinpoistoprosessi on valmis.

NO

## Huuhtelu

Jos laite on ollut pitkään käyttämättä, se on ensin huuhdeltava hygienian takia.

- ▶ Valitse  -painike näytöltä.
- ▶ Käytä   vaihtaaksesi **huuhteluun** ja vahvista painamalla **OK**.
- ▶ Noudata näytön ohjeita.

PT

PL

GR

## Puhdistus



### **Varoitus!**

- Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.
- ▶ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistusta.



### **Huomio!**

- Laitteen vaurioitumisvaara vääränlaisen puhdistuksen vuoksi.
- ▶ Älä upota laitetta veteen.
  - ▶ Älä puhdista laitetta juoksevan veden alla.
  - ▶ Älä pese laitetta astianpesukoneessa.

- ▶ Vedä virtapistoke irti ja anna laitteen jäähtyä.
- ▶ Puhdista pinta nukkaamattomalla, pehmeällä liinalla.
- ▶ Käännä kääntyvä suodatin auki ja irrota suodatinosa. Hävitä paperisuodatin käytetyn kahvijauheen kanssa.
- ▶ Puhdista vesisäiliö, suodatinosa, suodatinrenkas ja kullanvärinen suodatin huuhtelemalla vedellä ja kuivaa.

- ▶ Puhdista lasikannu käytön jälkeen huuhtelemalla vedellä ja kuivaa.



#### Huomio

Termoskannun vaurioitumisvaara vääränlaisen puhdistuksen vuoksi.

- ▶ Älä upota termoskannua veteen.
- ▶ Älä pese termoskannua astianpesukoneessa.

- ▶ Huuhtele termoskannu sisältä ja pyyhi ulkopinta kostealla liinalla ja kuivaa.
- ▶ Puhdista papuastian kansi ja kääntyvä suodatin kostealla liinalla ja kuivaa.

Astianpesukoneessa voidaan pestä myös lasikannu, suodatinosa, suodatinrenkas ja kullanvärinen suodatin.

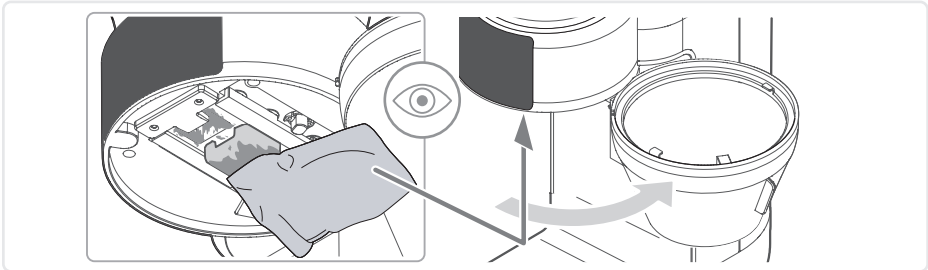
#### Purujen poiston puhdistus

Hygieenisistä syistä puhdista purujen poisto (suositus: viikoittain).

- ▶ Valitse  -painike näytöltä.
- ▶ Käytä   siirtyäksesi **purujen poistoon** ja vahvasta painamalla **OK**.

Putoavien jauhejäämien kerääminen: Aseta astia purujen poiston alle.

- ▶ Noudata näytön ohjeita.



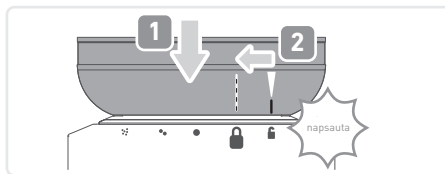
## Myllyn ja papusäiliön puhdistaminen

Puhdista mylly ja papusäiliö säännöllisesti (suositus: näkyvän kontaminaation sattuessa tai paputyypin vaihtamisen jälkeen).

- ▶ Vedä virtapistoke irti ja anna laitteen jäähtyä.
- ▶ Poista kahvipavut papusäiliöstä.
- ▶ Käännä papusäiliötä vastapäivään ja poista se.
- ▶ Poista kahvipapujen jäämät käsipölynimurilla.
- ▶ Avaa myllyn salpa ja kierrä myllyä vastapäivään ja poista se.

Vain sisäosaa voidaan pyörittää, ei itse myllyä.

- ▶ Puhdista mylly ja jauhatuskoneisto harjalla.
- ▶ Aseta jauhatuskoneisto takaisin ja lukitse myötäpäivään.
- ▶ Pyyhi papusäiliö kostealla liinalla, puhdista kansi huuhtelemalla vedellä ja kuivaa molemmat perusteellisesti.
- ▶ Aseta papusäiliö (🔒) ja käännä sitä vasemmalle (🔒).
- ▶ Aseta haluttu jauhatusaste seuraavaa jauhatuskertaa varten.



## 7 Kuljetus/varastointi

- ▶ Puhdista ja huuhtele laite, katso luku 6, *Puhdistus ja hoito*.
- ▶ Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

## 8 UKK



### Varoitus!

Viallisen laitteen käytöstä aiheutuva loukkaantumisvaara. Viallisen laitteen käyttö voi aiheuttaa sähköiskun.

- ▶ Älä koskaan käytä viallista laitetta.
- ▶ Älä korjaa laitetta itse, vaan ota yhteyttä Severin-huoltoon.


Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista seuraavan taulukon avulla, voitko korjata ongelman itse.

Kysymys / ongelma	Ratkaisu
Kahvi on liian laihaa.	Jauhatusaste on asetettu liian karkeaksi. ▶ Säädä jauhatusaste hienommaksi, katso luku 4, <i>Ennen ensimmäistä käyttöönottoa / jauhatusaste</i> .
Kääntösuodattimesta ei tule kahvia.	Kahvipannu ei ole oikein ulostuloaukon alla. ▶ Aseta kahvipannu oikein lämpölevylle ja tarkista, onko poistoventtiili auki.
Kaikki näytön merkkivalot vilkkuvat.	Laite on viallinen. ▶ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

### Näyttö



### Ongelma/ratkaisu

Vedenpuute  
▶ Täytä vesisäiliö ja paina painiketta .



Laitteelle täytyy tehdä kalkinpoisto.  
▶ Tee kalkinpoisto laitteelle, katso sivu 47, *Puhdistus ja hoito / kalkinpoisto*.



Kalkki poistetaan laitteesta.  
▶ Noudata näytön ohjeita.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Näyttö



## Ongelma/ratkaisu

Papusäiliö ei ole oikein kiinnitetty.

- ▶ Vedä verkkopistoke irti ja asenna papusäiliö oikein, katso luku 6, *Puhdistus ja hoito | Jauhatuskoneiston puhdistus.*



Laite on viallinen.

- ▶ Ota yhteyttä asiakaspalveluun. Skannaa QR-koodi tätä varten.

DK

SE

FI

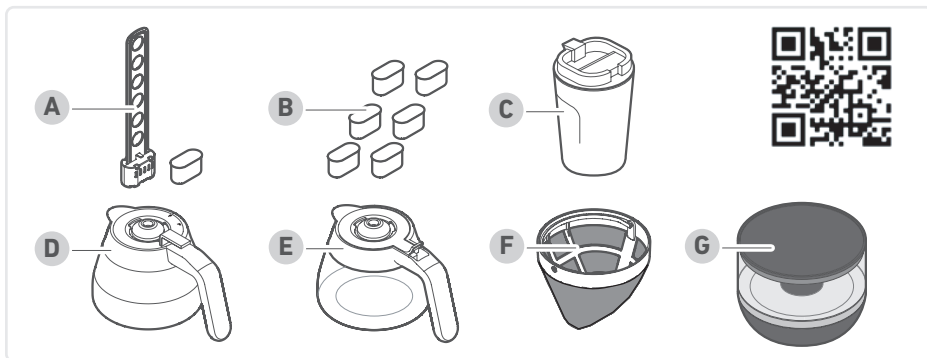
NO

PT

PL

GR

## 9 Lisävarusteet



**A** Vedensuodattimen pidike vedensuodatinpatruunalla (tuotenro 5562.000)

**B** Vedensuodatinpatruunat, 6 kpl (tuotenro 5557.000)

**C** Lämpömuki "To-Go" (tuotenro 5555.000)

**D** Termoskannu (ruostumattomasta teräksestä tuotenro 5554.000 /  
tumma Inox-tuotenro TK 5571.000)



- E** Lasikannu (ruostumattomasta teräksestä tuotenro 5553.000 / tumma Inox-tuotenro GK 5556.000)
- F** Kullanvärinen suodatin (tuotenro 5561.000)
- G** Korvaava papusäiliö joustavaa papujen vaihtoa varten (ruostumattomasta teräksestä tuotenro ZB 5572.000 / tumma Inox tuotenro ZB 5573.000)

## 10 Hävittäminen



Tällä symbolilla merkityt laitteet on hävitettävä erotettuna sekajätteestä. Nämä laitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen. Asianmukainen hävitys suojaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Paikalliset viranomaiset tai alueellasi toimiva jälleenmyyjä voivat antaa tietoja asianmukaisesta hävittämisestä.

## 11 Tekniset tiedot

Tuotenumero	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Teho	1 280 – 1 520 W
Vesisäiliön tilavuus	2 l
Papusäiliön tilavuus	235 g
Mitat	46 x 38,2 x 17 cm
Nettopaino	5,6 kg

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Innhold

	1 Om denne anvisningen .....	55
	2 Leveringsomfang .....	56
DK	3 Display og kontrollpanel .....	57
SE	4 Før første igangkjøring .....	58
	Utpakking .....	58
FI	Rengjøring .....	58
	Installasjon .....	58
NO	Innstillinger .....	58
	Tilbakestill språk .....	60
PT	5 Tilberedning av kaffe .....	63
PL	6 Rengjøring og pleie .....	64
	Avkalke .....	64
GR	Rengjøring .....	65
	7 Transport / lagring .....	67
	8 Ofte stilte spørsmål .....	68
	9 Tilbehør .....	69
	10 Avhending .....	70
	11 Tekniske data .....	70

# 1 Om denne anvisningen

---

## Generell informasjon

Disse anvisningene er en del av enheten.

- ▶ Les nøye gjennom den før apparatet settes opp, installeres og tas i bruk, og oppbevar den på et trygt sted.
- ▶ Gi den videre til hver påfølgende bruker.

Apparatet må kun brukes av personer som er kjent med sikkerhetsinstruksjonene.

## Gjeldende dokumenter

- Hurtigstartveiledning
- Sikkerhetshåndbok (sikkerhet)
- Garantierklæring (garanti)

## Visning av advarsler



### Signalord

Type, kilde og konsekvens av faren

- ▶ Tiltak for å unngå faren.

Signalord	Betydning
Fare	Overhengende fare som vil føre til død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.
Advarsel	Mulig fare som kan føre til død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.
Forsiktig	Mulig fare som kan føre til mindre personskade hvis den ikke unngås.
Merknad	Mulig overhengende fare som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

DK

SE

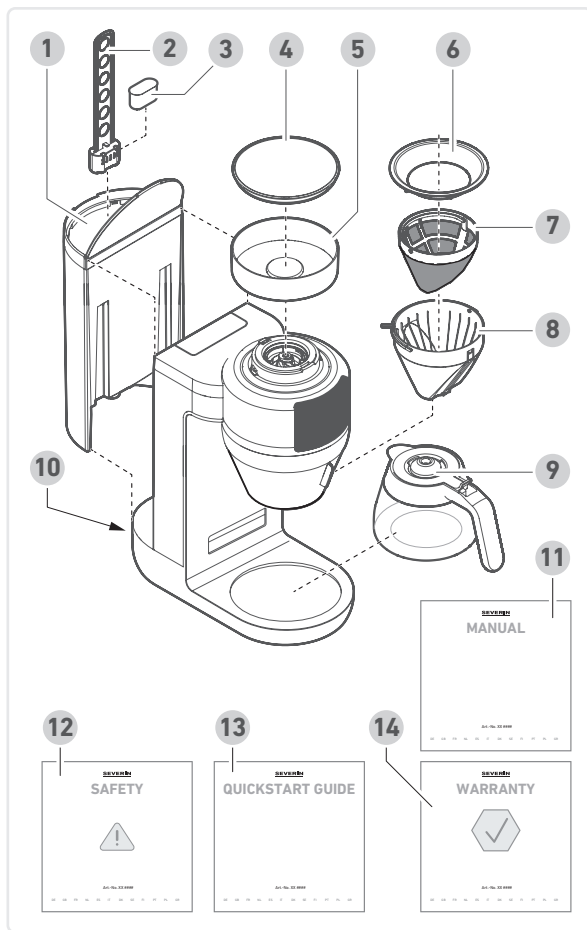
FI

NO

PT

PL

GR



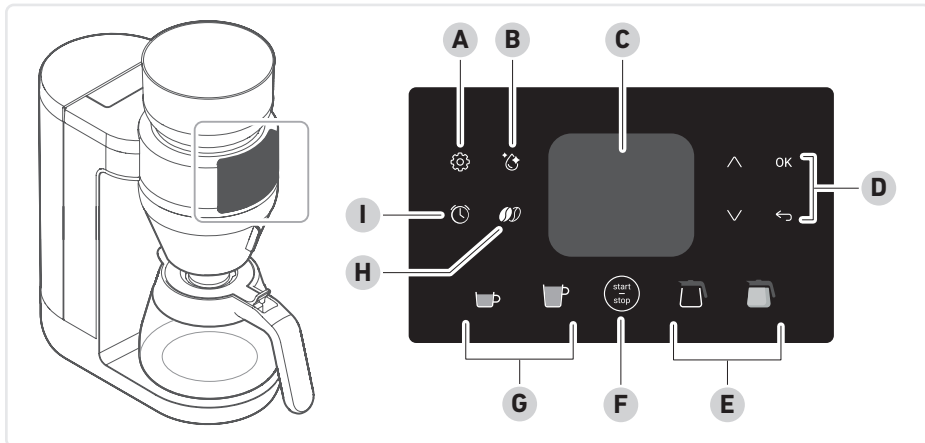
## 2 Leveringsomfang

- 1 Vanntank
- 2 Vannfilterholder
- 3 Vannfilterpatron
- 4 Lokk til bønnebeholder
- 5 Bønnebeholder
- 6 Filterring
- 7 Gullfarget filter
- 8 Filterinnsats
- 9 Kanne
- 10 På/av-bryter
- 11 Bruksanvisning
- 12 Sikkerhetsanvisninger
- 13 Hurtigstartveiledning
- 14 Garantierklæring



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Display og kontrollpanel



**A Innstillinger:** Bønner / pulver, signaltoner, vannfilter, vannhardhet, tid, instruksjoner, språk, ekspert, hold varmen, tilbakestill

**B Rengjøring:** Skylling, avkalking, pulverdosing

**C Skjerm**

**D Navigasjon:** ▲ ▼ for å velge de ulike innstillingsalternativene, OK for å bekrefte, ← for å gå tilbake til forrige menyelement eller for å forlate menyen

**E Kannetype:** Glaskanne eller termokanne (avhengig av variant)

**F start - stopp:** for å starte og stoppe kaffemaskinen, for å aktivere i standby-modus

**G Størrelse på koppen:** Liten kopp: 100 - 150 ml, stor kopp: 175 - 350 ml i trinn på 25 ml

**H Kaffestyrke**

**I Vekkerklokke**

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 4 Før første igangkjøring

---

### Utpakking

- ▶ Ta alle delene ut av emballasjen.
- ▶ Fjern emballasjematerialet, beskyttelsesfilmen og klistremerkene fullstendig.
  - ! **Typeskiltene må ikke fjernes, men må alltid forbli på apparatet.**
- ▶ Kontroller leveringsomfanget for fullstendighet og defekter.

### Rengjøring

- ▶ Rengjør alt tilbehør, se Kapittel 6 Rengjøring og pleie.
- ▶ Utfør tre skylinger, se side 65, *Skyll*.

### Installasjon

- ▶ Plasser apparatet på et tørt, vanntett og varmebestandig underlag.
- ▶ Ikke plasser apparatet direkte på marmor eller treverk (fare for kaffe-/kalkflekker).
- ▶ Hold apparatet unna varme overflater (f.eks. kokeplater).
- ▶ Sett støpselet inn i den jordede stikkontakten.
- ▶ Slå på apparatet ved hjelp av bryteren nederst på baksiden av apparatet.

### Innstillinger

Før første oppstart eller etter tilbakestilling til fabrikkinnstillingene vises en introduksjon til apparatets funksjoner og valgbare symboler på displayet. Følg instruksjonene på displayet. Alternativt kan innstillingene endres på følgende måte:

### Generelle innstillinger

#### Signaltoner





- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Signaltoner** og bekrefte med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

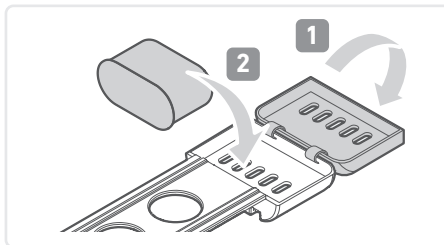
## Vannfilter

Apparatet kan brukes med eller uten vannfilter.

Juster vannets hardhetsinnstilling for drift uten vannfilter, *Vannhardhet* se side 59, *Vannhardhet*.

Skift vannfilteret hver 2. måned eller etter en kaffemengde på ca. 50 liter.

- ▶ Sett filterpatronen inn i holderen.
- ▶ Sett vannfilterholderen inn i den tomme vanntanken.
- ▶ Fyll vanntanken med vann og vent i minst 10 minutter før bruk.
- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **vannfilter** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .



## Vannhardhet

Still bare inn vannets hardhet hvis det ikke brukes vannfilter.

- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **vannhardhet** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

### Vannhardhet



myk







medium






hard

## Tid

- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Tid** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

DK

## Instruksjoner





- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Instruksjoner** og bekreft med **OK**.
- ▶ Skann QR-koden og få opp instruksjonene.

SE

FI

NO

## Språk

- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Språk** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

PT





PL


GR

## Tilbakestill til fabrikkinnstillinger (standardinnstillinger)

- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Tilbakestill** og trykk to ganger på **OK** for å bekrefte.

### Feil språk valgt?:

- ▶ Bruk  for å gå tilbake til hovedmenyen.
- ▶ Trykk på , bruk   for å navigere helt ned (grå søyle nederst på displayet) og trykk to ganger på **OK** for å bekrefte.


Hvis denne løsningen ikke virker, trykker du flere ganger på **OK** til hovedmenyen vises.  Trykk deretter på og fortsett som angitt ovenfor.

Innetsinnstillingene tilbakestilles og språket kan velges på nytt.



## Standby-modus



Etter 5 minutter bytter enheten til standby.

Kun tid og er  synlig på displayet.

- ▶ Trykk på  eller sving på filteret for å gå ut av standby-modus.

## Innstillinger for kaffetilberedning

### Bønner/pulver

- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Gå til **Bønner / Pulver** og bekreft med **OK**.
- ▶ Velg **bønner** eller **pulver**, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

### Kaffestyrke

Når du bruker kaffebønner, kan kaffestyrken justeres i 5 trinn etter at du har valgt beholder:

- ▶ Endre kaffestyrken ved å trykke på -knappen og starte tilberedningen med .

### Ekspert





I ekspertmodus kan kaffestyrken stilles inn enda mer individuelt.

Fabrikkinnstillingen er 100 %. Jo lavere man stiller den inn, jo mildere blir kaffen.



#### Merknad!

Skader på apparatet, overflater og møbler på grunn av filteroverløp.

- ▶ Med en innstilling på >130 % er det maksimale antallet kopper for tilberedning med kanne 6.
- ▶ Velg  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Ekspert** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Malingsgrad



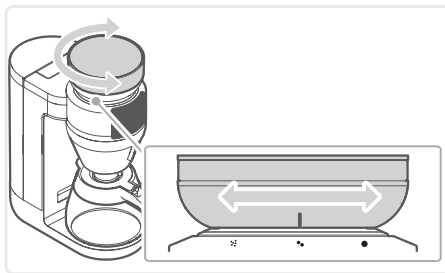
### Merknad!

Hvis du endrer malingsgraden når kvernen er inaktiv, kan det skade apparatet.

- ▶ Endre bare malingsgraden når kvernen er aktiv.

Malingsgrad kan justeres trinnløst.

- ▶ Vri merket på bønnebeholderen til ønsket malingsgrad mens kvernen er aktiv.



## Vekkerklokke

Klokkeslettet må være riktig innstilt for å kunne bruke funksjonen «Vekkerklokke».

Hvis vekkerklokkefunksjonen er aktivert, tappes det kaffe på det innstilte tidspunktet og i den innstilte mengden.

Ved tilberedelsen må apparatet være riktig montert, kaffebønner eller -pulver og vann må fylles på i tilstrekkelige mengder, og en egnet beholder må plasseres under utløpet.

- ▶ Velg på displayet.

- ▶ Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og gå tilbake til hovedmenyen med .

Funksjonen må aktiveres på nytt for å kunne bruke vekkerklokken igjen. Innstillingene beholdes.

## Hold varmen

Funksjonen hold varm med glasskanne starter automatisk etter bryggeprosessen. Varigheten er forhåndsinnstilt til 30 minutter. Trykk én gang på for å endre varigheten (15-60 minutter).

For å endre varmetiden permanent, velg på displayet. Med bytter du til **Holde varmen** og med **OK** bekrefter du det. Følg instruksjonene på displayet, bekreft med **OK** og bruk for å gå tilbake til hovedmenyen.

Som et alternativ kan varmhold-funksjonen startes i hovedmenyen ved å klikke på og holde den inne.

## 5 Tilberedning av kaffe

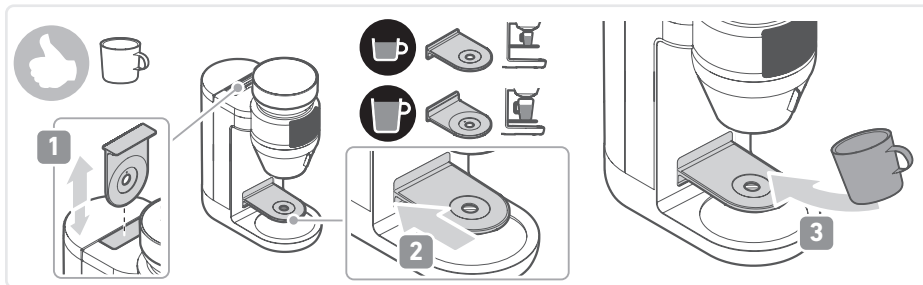
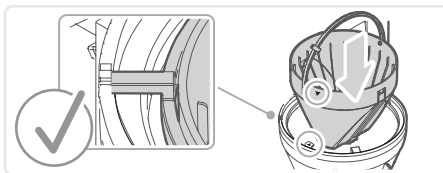


### Advarsel!

Fare for skålding.

► Ikke plasser noen kroppsdeler under utløpet mens apparatet er i bruk.

- Fyll vanntanken med maksimalt 2000 ml kaldt vann fra springen.
- Sett inn filterinnsatsen.
- Bruk gullfargede filtre eller engangsfiltre.
- Sett på filterringen.
- Avhengig av den valgte tilberedningsmetoden fyller du bønner i bønnebeholderen eller kaffepulver i kaffefilteret.
- Plasser ønsket beholder under utløpet.



- Velg beholder på displayet:    
- Juster mengden og eventuelt kaffestyrken.
- Start bryggeprosessen med .
- Trykk på knappen  igjen for å avbryte bryggeprosessen.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 6 Rengjøring og pleie

---

### Avkalke

DK

Apparatet må avkalkes avhengig av kalkinnholdet i vannet og hvor ofte det brukes.

SE

Garantikravet utløper for apparater som ikke fungerer som de skal på grunn av utilstrekkelig avkalking.

FI

Displayet lyser  rødt når apparatet må avkalkes.

Avkalkingsprosessen tar ca. 20 minutter.

NO

Avkalking krever 70 ml eddikessens og 930 ml vann.

Alternativt 1 liter avkalkningsmiddel.

PT



#### Forsiktig!

Ikke hell avkalkningsmiddel i emaljerte eller andre syrefølsomme avløpsbassenger.

Disse kan bli skadet.

- ▶ Sørg for at avløpstanken er beregnet for avkalkningsmiddelet som brukes.
- ▶ Kast avkalkningsmiddelet på riktig måte.

PL

GR






#### Advarsel!

Under avkalkingen dannes det eddikdamp. Dette er helseskadelig ved innånding.

- ▶ Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under avkalkingen, og ikke pust inn eddikdampen.

Start avkalkingsprosessen

- ▶ Velg tasten  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Avkalk** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet.



#### **Advarsel!**




Skader forårsaket av restmengder av avkalkingsløsning i vanntanken.

- ▶ Tøm vanntanken helt før du fyller den igjen for skylting.

Avkalkingsprosessen er ferdig etter ca. 20 minutter.

## **Skylle**

Av hygieniske grunner skal apparatet skylles først etter en lang periode uten bruk.

- ▶ Velg tasten  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Skylle** og bekreft med **OK**.
- ▶ Følg instruksjonene på displayet.

## **Rengjøring**



#### **Advarsel!**

Fare for personskade på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Trekk alltid ut støpselet før rengjøring.



#### **OBS!**

Skader på apparatet på grunn av feil rengjøring.

- ▶ Ikke senk apparatet ned i vann.
  - ▶ Ikke rengjør apparatet under rennende vann.
  - ▶ Ikke rengjør apparatet i oppvaskmaskinen.
- ▶ Koble fra støpselet og la apparatet kjøle seg ned.
  - ▶ Rengjør overflaten med en løfri, myk klut.
  - ▶ Åpne svingfilteret og fjern filterinnsatsen. Kast papirfilteret med brukt kaffepulver.
  - ▶ Rengjør vannbeholderen, filterinnsatsen, filterringen og det gullfargede filteret med skyllevann og tørk.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Rengjør glasskannen med varmt skyllevann etter bruk og tørk.



#### OBS

Skader på termokannen på grunn av feil rengjøring.

- ▶ Termokannen må ikke senkes ned i vann.
- ▶ Ikke rengjør termokannen i oppvaskmaskinen.

DK

SE

- ▶ Skyll innsiden av termoflasken, rengjør utsiden med en fuktig klut og tørk.
- ▶ Rengjør bønnebeholderen og det svingbare filterlokket med en fuktig klut og tørk.

FI

Glasskanne, filterinnsats, filterring og gullfilter kan også rengjøres i oppvaskmaskinen.

NO

#### Rengjøring av pulverdispenseren

Av hygieniske årsaker må pulverdispenseren rengjøres regelmessig (anbefaling: ukentlig).

PT

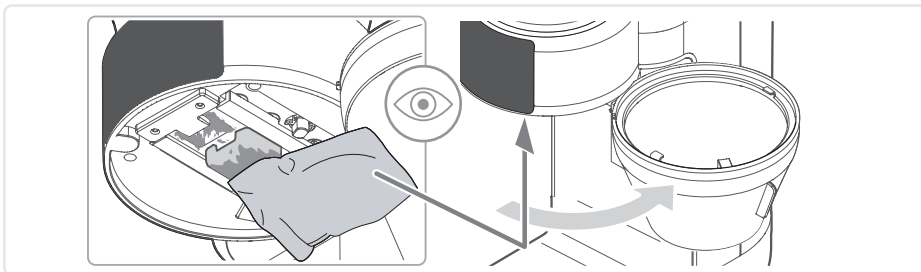
- ▶ Velg tasten  på displayet.
- ▶ Bruk   til å bytte til **Pulverutgang** og bekreft med **OK**.

PL

For å samle opp fallende pulverrester: Plasser beholderen under pulverdispenseren.

GR

- ▶ Følg instruksjonene på displayet.



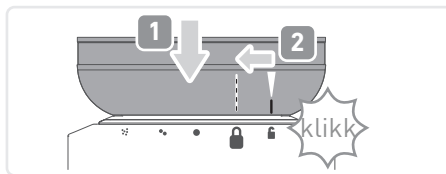
## Rengjør kvernen og bønnebeholderen

Rengjør kvernen og bønnebeholderen regelmessig (anbefaling: hvis de er synlig skitne eller etter at du har byttet bønnesort).

- ▶ Koble fra støpselet og la apparatet kjøle seg ned.
- ▶ Fjern kaffebønner fra bønnebeholderen.
- ▶ Vri bønnebeholderen mot klokken og fjern den.
- ▶ Fjern rester av kaffebønner med en håndstøvsuger.
- ▶ Åpne opphenget på kverninnsatsen, vri kvernen mot urviseren og ta den ut.

Det er bare innsatsen som kan vris, ikke selve kvernen.

- ▶ Rengjør kverninnsatsen og kvernen med en børste.
- ▶ Sett inn kverninnsatsen og lås med klokken.
- ▶ Fukt bønnebeholderen, rengjør lokket i skyllevann og tørk begge grundig.
- ▶ Plasser bønnebeholderen (🔒) og vri den til venstre (🔒).
- ▶ Still inn ønsket malingsgrad for neste maleprosess.



## 7 Transport / lagring

- ▶ Rengjør og skylt apparatet, se kapittel 6, *Rengjøring og pleie*.
- ▶ Oppbevar apparatet på et tørt sted.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 8 Ofte stilte spørsmål



### Advarsel!

Fare for skade på grunn av bruk av et defekt apparat. Bruk av et defekt apparat kan føre til elektrisk støt.

- ▶ Bruk aldri defekt apparat.
- ▶ Ikke reparer apparatet selv, men kontakt Severin Service.


Før du kontakter vår service, sjekk følgende tabell for å se om du kan løse problemet selv.

Spørsmål / problem	Løsning
Kaffen er for tynn.	Malingsgraden er satt for grovt. ▶ Juster malingsgraden, se kapittel 4, <i>Før første igangkjøring / malingsgrade.</i>
Det kommer ikke kaffe ut av det dreibare filteret.	Kaffekannen er ikke plassert riktig under utløpet. ▶ Plasser kaffekannen riktig på varmeplaten og kontroller om utløpsventilen er åpen.
Alle displayindikatorer blinker.	Apparatet er defekt. ▶ Kontakt kundetjenesten.

### Skjerm

### Problem / løsning



Mangler vann  
▶ Fyll vannbeholderen og trykk på knappen .



Apparatet må avkalkes.  
▶ Avkalk apparatet, se side 64, *Rengjøring og pleie / Avkalk.*



Apparatet avkalkes.  
▶ Følg instruksjonene på displayet.



## Skjerm

## Problem / løsning



Bønnebeholderen er ikke riktig festet.

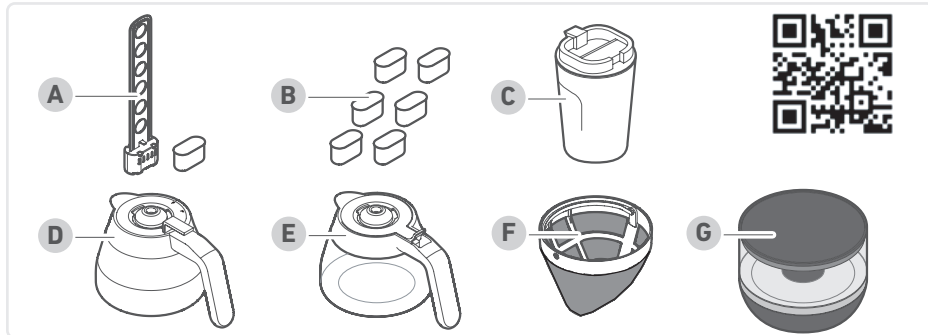
- ▶ Trekk ut strømpluggen og installer bønnebeholderen på riktig måte, se kapittel 6, *Rengjøring og pleie* | *Rengjøring av kvernen.*



Apparatet er defekt.

- ▶ Kontakt kundetjenesten. For å gjøre dette, skann QR-koden.

## 9 Tilbehør



**A** Vannfilterholder med vannfilterpatron (varenr. 5562.000)

**B** Vannfilterpatroner, 6 deler (varenr. 5557.000)

**C** Termokrus "To-Go" (varenr. 5555.000)

**D** Termokanne (rustfritt stål varenr. 5554 000 /mørk inoks varenr. TK 5571.000)

**E** Glaskanne (rustfritt stål varenr. 5553 000 /mørk inoks varenr. GK 5556.000)

**F** Gullfarget filter (varenr. 5561.000)

**G** Bønnebeholder for fleksibel bønneutskifting  
(rustfritt stål varenr. ZB 5572.000 / mørk inoks varenr. ZB 5573.000)

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 10 Avhending



Enheter merket med dette symbolet må avhendes separat fra husholdningsavfall.

Disse apparatene inneholder verdifulle råvarer som kan resirkuleres. Riktig avhending beskytter miljøet og helsen til dine medmennesker. Din kommuneadministrasjon eller fagforhandler vil gi informasjon om riktig avhending.

## 11 Tekniske data

Artikkelnumre	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Strøm	1 280 – 1 520 W
Kapasitet på vanntank	2 l
Kapasitet på bønnebeholder	235 g
Dimensjoner	46 x 38,2 x 17 cm
Nettvekt	5,6 kg

## Conteúdo

1	Sobre este manual .....	2
2	Conteúdo da embalagem.....	3
3	Visor e painel de controlo .....	4
4	Antes da primeira utilização .....	5
	Desembalar.....	5
	Limpeza.....	5
	Instalar.....	5
	Definições .....	5
	Redefinir idioma .....	7
5	Preparação do café.....	10
6	Limpeza e manutenção .....	11
	Descalcificar .....	11
	Limpeza.....	12
7	Transporte / Armazenamento.....	14
8	FAQ.....	15
9	Acessórios .....	16
10	Eliminação .....	17
11	Dados técnicos .....	17

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

# 1 Sobre este manual

---

## Informações gerais

Estas instruções são parte integrante do aparelho.

- ▶ Leia-o atentamente antes da colocação em funcionamento, da instalação e da colocação em serviço do aparelho e guarde-o para referência futura.
- ▶ Transmitir a qualquer outro operador.

O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

## Outros documentos aplicáveis

- Guia de início rápido
- Manual de segurança (Safety)
- Declaração de garantia (Warranty)

## Visualização dos avisos de advertência

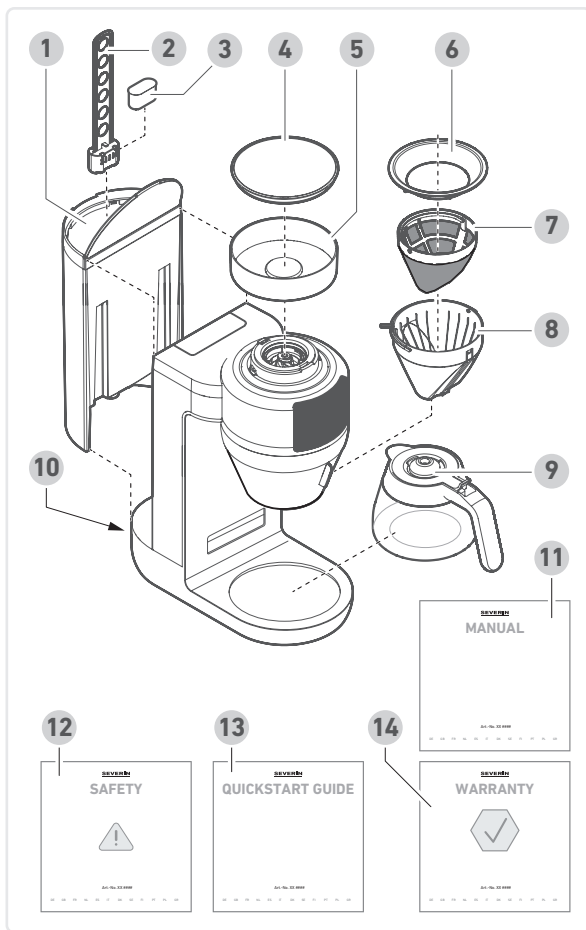


### Palavra de sinalização

Tipo, origem e consequências do perigo

- ▶ Medidas para evitar o perigo.

Palavra de sinalização	Significado
<b>Perigo</b>	Situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
<b>Aviso</b>	Perigo potencialmente iminente que pode provocar a morte ou lesões graves se não for evitado.
<b>Cuidado</b>	Perigo potencialmente iminente que pode provocar ferimentos ligeiros se não for evitado.
<b>Nota</b>	Perigo potencialmente iminente que pode provocar danos materiais se não for evitado.



## 2 Conteúdo da embalagem

- 1 Tanque de água
- 2 Suporte de filtro de água
- 3 Cartucho de filtro de água
- 4 Tampa do recipiente para grãos
- 5 Recipiente para grãos
- 6 Anel de vedação de filtro
- 7 Filtro em tom dourado
- 8 Elemento filtrante
- 9 Jarro
- 10 Interruptor de Ligar/Desligar
- 11 Manual de instruções
- 12 Instruções de segurança
- 13 Guia de início rápido
- 14 Declaração de garantia

DK

SE

FI

NO

PT

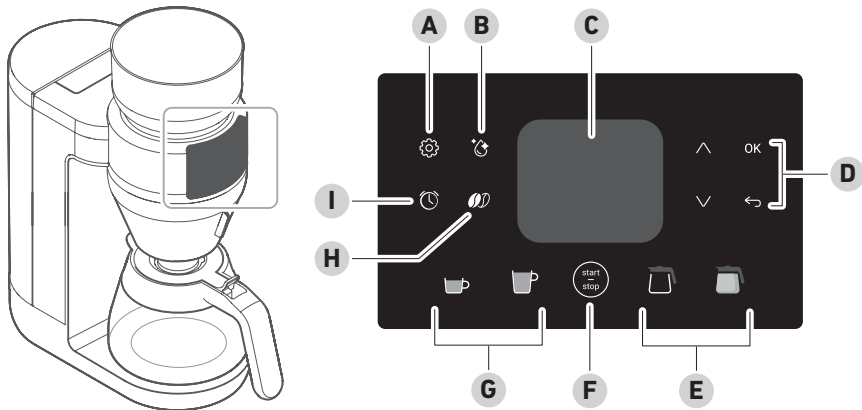
PL

GR



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Visor e painel de controlo



**A Definições:** Grãos / pó, sons de aviso, filtro de água, dureza da água, tempo, instruções, idioma, especialista, manter quente, reiniciar

**B Limpeza:** Passar por água, descalcificação, dosagem de pó

**C Indicação no visor**

**D Navegação:** para selecionar as várias opções de configuração, **OK** para confirmar, para voltar ao ponto de menu anterior ou para sair do menu

**E Tipo de jarro:** Jarro de vidro ou jarro térmico (dependendo da variante)

**F start - stop:** para iniciar e parar a distribuição de café, para ativar no modo de espera

**G Tamanho da chávena:** Chávena pequena: 100 - 150 ml, tamanho da chávena: 175 - 350 ml em incrementos de 25 ml

**H Intensidade do café**

**I Despertador**

## 4 Antes da primeira utilização

---

### Desembalar

- ▶ Retirar todas as peças da embalagem.
- ▶ Retirar todo o material de embalagem, película de proteção e autocolantes.
  - ! **Não retirar as placas de identificação, estas devem permanecer no aparelho.**
- ▶ Verificar se o conteúdo da embalagem está completo e se apresenta defeitos.

### Limpeza

- ▶ Limpar todos os acessórios, ver Capítulo 6 Limpeza e manutenção.
- ▶ Realizar três lavagens, ver página 82, *Passar por água*.

### Instalar

- ▶ Colocar o aparelho sobre uma superfície seca, impermeável e resistente ao calor.
- ▶ Não colocar o aparelho diretamente sobre mármore ou madeira (risco de manchas de café/descalcificação).
- ▶ Manter o aparelho afastado de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão).
- ▶ Introduzir a ficha de alimentação na tomada com ligação à terra.
- ▶ Ligar o aparelho utilizando o interruptor situado na parte inferior traseira do aparelho.







### Definições

Antes da primeira utilização ou após a reposição para as configurações de fábrica, é apresentada no visor uma introdução às funções do aparelho e aos símbolos selecionáveis. Para isso seguir as instruções apresentadas no visor.

Alternativamente, as configurações podem ser alteradas da seguinte forma:

### Definições em geral

#### Sons de aviso

- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Usar   para alternar para **Sons de aviso** e confirmar com .
- ▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com  e retornar ao menu principal com .

DK

SE

FI

NO

PT

PL





GR

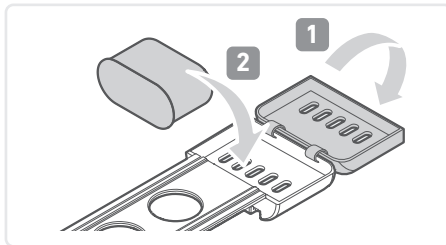
## Filtro de água

O aparelho pode ser usado com e sem filtro de água.

Ajustar a dureza da água ao operar sem um filtro de água, *Dureza da água* ver página 76, *Dureza da água*.





Trocar o filtro de água a cada 2 meses ou após uma quantidade de café de aprox. 50 l.

- ▶ Inserir o cartucho do filtro no suporte.
- ▶ Inserir o suporte do filtro de água no depósito de água vazio.
- ▶ Encher o depósito de água com água e aguardar pelo menos 10 minutos antes de usar.
- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Usar   para mudar para o **Filtro de água** e confirmar com **OK**.
- ▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .



## Dureza da água

Ajustar a dureza da água apenas se nenhum filtro de água for usado.

- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Mudar   para a **Dureza da água** e confirmar com **OK**.
- ▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .

### Dureza da água



macia







média



dura





## Tempo

- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Pressionar   para mudar para a **Tempo** e confirmar com **OK**.
- ▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .

## Instruções

- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Usar   para alternar para **Instruções** e confirmar com **OK**.
- ▶ Digitalizar o código QR e consultar as instruções.





## Idioma

- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Usar   para mudar para **Idioma** e confirmar com **OK**.
- ▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .

## Repor as definições de fábrica (predefinições)

- ▶ Selecionar  no visor.
- ▶ Mudar   para **Reiniciar** e confirmar duas vezes com **OK**.

### Idioma errado selecionado?:

- ▶ Voltar ao menu principal com .
- ▶ Pressionar , navegar com   até ao fim (barra cinzenta na parte inferior do visor) e confirmar duas vezes com **OK**.

Se esta solução não funcionar, pressionar **OK** repetidamente até que o menu principal seja exibido. Em seguida, pressionar  e prosseguir conforme indicado acima.

As definições do aparelho são repostas e o idioma pode ser selecionado novamente.

## Modo de espera

Após 5 minutos, o aparelho passa para o modo de espera.

Apenas a hora e  são visíveis no visor.

▶ Tocar  ou balançar para abrir o filtro para sair do modo de espera.

## Definições de preparação de café

### Grão/Pó

▶ Selecionar  no visor.

▶ Navegar até **Grãos / Pó** e confirmar com **OK**.

▶ Selecionar **Grão** ou **Pó**, confirmar com **OK** e voltar com  ao menu principal.

### Intensidade do café

A intensidade do café pode ser ajustada em 5 níveis ao usar grãos de café de acordo com a seleção do recipiente:

▶ Alterar a intensidade do café pressionando o botão  e iniciar a preparação com .

### Especialista

No modo Especialista, a intensidade do café pode ser ajustada ainda mais individualmente.

A definição de fábrica é 100%. Quanto mais baixa for a regulação, mais suave será o café.



#### Nota!

Danos no aparelho, superfícies e móveis devido ao transbordo do filtro.

▶ Com uma regulação de >130 %, o número máximo de chávenas para a preparação com um jarro é de 6.

▶ Selecionar  no visor.

▶ Usar   para mudar para **Especialista** e confirmar com **OK**.

▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .

## Moagem



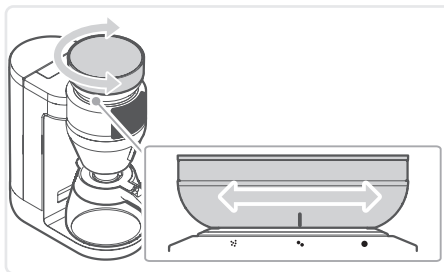
### Nota!

A alteração do grau de moagem quando o moedor está inativo pode provocar danos no aparelho.

- ▶ Alterar a moagem somente com o moedor ativo.

O grau de moagem pode ser ajustado continuamente.

- ▶ Rodar a marca no recipiente de grãos para o nível de moagem desejado enquanto o moedor estiver ativo.





## Despertador






Para usar a função "Despertador", a hora deve estar definida corretamente.


Se a função de alarme estiver ativada, o café é distribuído à hora e na quantidade definidas.


No momento da preparação, o aparelho deve estar montado corretamente, o café em grão ou em pó e a água devem ser colocados em quantidade suficiente e um recipiente adequado deve estar sob o bico.

- ▶ Selecionar  no visor.
  - ▶ Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .
- Para usar o alarme novamente, a função deve ser reativada. As configurações são mantidas.

## Manter quente

A função "manter quente" com jarro de vidro inicia-se automaticamente após o processo de infusão. A duração é definida de fábrica para 30 minutos. Premir   para alterar a duração uma vez (15-60 minutos). Para alterar o tempo de aquecimento de forma permanente, seleccione  no visor. Usar   para mudar para **Manter quente** e confirma com **OK**.

Seguir as instruções no visor, confirmar com **OK** e retornar ao menu principal com .

Em alternativa, a função de manter quente pode ser iniciada no menu principal, premindo e mantendo premido .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 5 Preparação do café

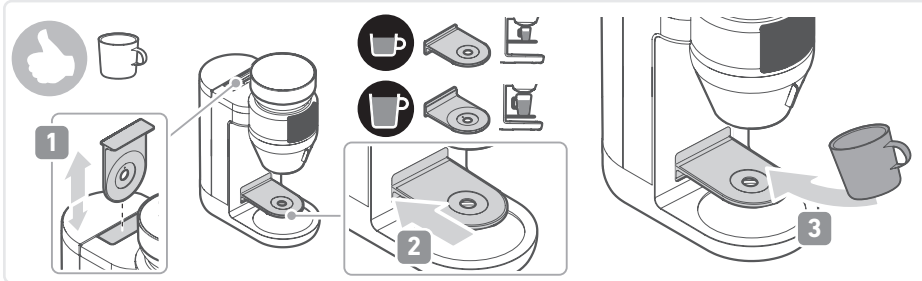
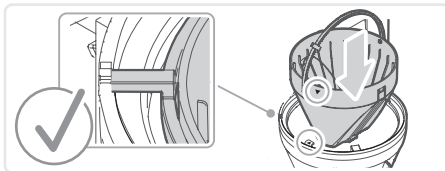


### Aviso!

Risco de queimadura.

- ▶ Não mantenha nenhuma parte do corpo sob o bico enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

- ▶ Encher o depósito de água com um máximo de 2000 ml de água fria da torneira.
- ▶ Inserir o elemento filtrante.
- ▶ Inserir o filtro de tom dourado ou o filtro descartável.
- ▶ Colocar o anel de vedação de filtro.
- ▶ Dependendo do tipo de preparação escolhida, colocar os grãos no recipiente para grãos ou o pó de café no filtro de café.
- ▶ Colocar o recipiente desejado sob o bico de saída.



- ▶ Selecionar o recipiente no visor:
- ▶ Ajustar a quantidade e, se necessário, a intensidade do café.
- ▶ Iniciar o processo de infusão com
- ▶ Para cancelar o processo de infusão, pressionar novamente o botão


## 6 Limpeza e manutenção

---

### Descalcificar

O aparelho deve ser descalcificado em função do teor de calcário da água e da frequência de utilização.

A garantia é anulada para os aparelhos que não funcionam corretamente devido à falta de descalcificação.

O visor acende-se  a vermelho quando o aparelho precisa de ser descalcificado.

O processo de descalcificação leva cerca de 20 minutos.

A descalcificação requer 70 ml de essência de vinagre e 930 ml de água.

Alternativamente, 1 l de anticalcário.



#### Cuidado!

Não utilizar anticalcário em bacias de drenagem esmaltadas ou sensíveis a ácidos. Estas podem ficar danificadas.

- ▶ Certificar-se de que a bacia de drenagem se encontra projetada para o anticalcário utilizado.
- ▶ Eliminar adequadamente o anticalcário.



#### Aviso!

Durante a descalcificação produz-se vapor de vinagre. Este vapor é nocivo para a saúde se for inalado.

- ▶ Assegurar uma ventilação adequada durante a descalcificação e não inalar os vapores de vinagre.

DK

SE

FI




NO

PT

PL

GR

Iniciar o processo de descalcificação

- ▶ Selecionar o botão  no visor.
- ▶ Mudar   para **Descalcificar** e confirmar com **OK**.
- ▶ Seguir as instruções no visor.

DK



**Aviso!**

- Ferimentos devido a quantidades residuais de solução descalcificante no depósito de água.
- ▶ Esvaziar completamente o depósito de água antes de reabastecer para enxaguar.

SE

FI




Após cerca de 20 minutos, o processo de descalcificação está concluído.

NO

## Passar por água

Por razões de higiene, enxaguar primeiro o aparelho após um período mais longo de não utilização.

PT

- ▶ Selecionar o botão  no visor.
- ▶ Usar   para mudar para **Passar por água** e confirmar com **OK**.
- ▶ Seguir as instruções no visor.

PL

GR

## Limpeza



**Aviso!**

- Risco de ferimentos devido a choque elétrico.
- ▶ Antes de cada limpeza, retirar sempre a ficha da tomada.



**Atenção!**

- Danos no aparelho devido a limpeza inadequada.
- ▶ Não mergulhar o aparelho em água.
  - ▶ Não limpar o aparelho sob água corrente.
  - ▶ Não limpar o aparelho na máquina de lavar louça.

- ▶ Retirar a ficha de alimentação e deixar arrefecer o aparelho.
- ▶ Limpar a superfície com um pano macio e sem pelos.
- ▶ Balançar para abrir o filtro oscilante e remover o elemento filtrante. Deitar fora o filtro de papel juntamente com o pó de café usado.

- ▶ Limpar o depósito de água, o elemento filtrante, o anel de vedação de filtro e o filtro dourado com água de enxaguar e secar.
- ▶ Limpar o jarro de vidro após a utilização com água morna quente para enxaguar e secar.



#### Atenção




Danos no jarro térmico devido a uma limpeza inadequada.

- ▶ Não mergulhar o jarro térmico em água.
  - ▶ Não limpar o jarro térmico na máquina de lavar louça.
- 
- ▶ Enxaguar o interior do jarro térmico, limpar o exterior com um pano húmido e secar.
  - ▶ Limpar o recipiente para grãos e o filtro oscilante com um pano húmido e secar.

O jarro de vidro, o elemento filtrante, o anel de vedação de filtro e o filtro dourado também podem ser limpos na máquina de lavar louça.

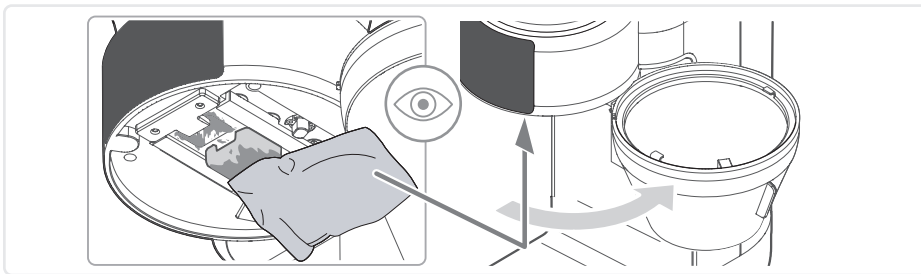
#### Limpeza do dispensador de pó

Por razões de higiene, limpe o dispensador de pó regularmente (recomendação: semanalmente).

- ▶ Seleccionar o botão  no visor.
- ▶ Use   para mudar para **Dispensador de pó** e confirme com **OK**.

Para recolher resíduos de pó em queda: Coloque o recipiente sob o dispensador de pó.

- ▶ Seguir as instruções no visor.



DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

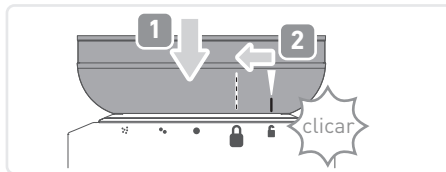
Limpar o moedor e o recipiente de grãos

Limpar o moedor e o recipiente de grãos regularmente (recomendação: em caso de contaminação visível ou após a mudança do tipo de grão).

- ▶ Retirar a ficha de alimentação e deixar arrefecer o aparelho.
- ▶ Remover os grãos de café do recipiente de grãos.
- ▶ Rodar o recipiente de grãos no sentido inverso aos ponteiros do relógio e removê-lo.
- ▶ Remover os resíduos de grãos de café com um aspirador de pó portátil.
- ▶ Desdobrar a asa no encaixe do moedor e rodar o moedor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirar.

Apenas a peça de encaixe pode ser rodada, não o moedor em si.

- ▶ Limpar a peça de encaixe do moedor e o moedor com um pincel
- ▶ Inserir a peça de encaixe do moedor e bloquear no sentido dos ponteiros do relógio.
- ▶ Limpar o recipiente para grãos com um pano húmido, limpar a tampa com água de enxaguamento e secar bem ambos.
- ▶ Colocar o recipiente de grãos (🔒) e rodar para a esquerda (🔒).
- ▶ Definir o grau desejado de moagem para o próximo processo de moagem.



## 7 Transporte / Armazenamento

- ▶ Limpar e enxaguar o aparelho, consultar o capítulo 6, *Limpeza e manutenção*.
- ▶ Armazenar o aparelho em local seco.



## 8 FAQ



### Aviso!

Risco de ferimentos devido ao funcionamento de um aparelho defeituoso.

O funcionamento de um aparelho defeituoso pode provocar choques elétricos.

- ▶ Nunca utilize um aparelho defeituoso.
- ▶ Não reparar o aparelho por conta própria, mas contactar a assistência técnica da Severin.

Antes de contactar o nosso serviço de assistência técnica, verificar, através da tabela seguinte, se o problema pode ser resolvido por si.

Questão / problema	Solução
O café é demasiado fraco.	O nível de moagem está definido como muito grosso. ▶ Ajustar o grau de moagem para mais fino, consulte o capítulo 4, <i>Antes da primeira utilização / grau de moagem.</i>
Não sai nenhum café do filtro oscilante.	A cafeteira não está posicionada corretamente debaixo do bico. ▶ Colocar a cafeteira corretamente na placa de aquecimento e verificar se a válvula de saída está aberta.
Todos os indicadores piscam.	O aparelho está avariado. ▶ Contactar o serviço pós-venda.

Indicador	Problema / Solução
	Falta de água. ▶ Encher o depósito de água e premir o botão  .
	O aparelho deve ser descalcificado. ▶ Descalcificar o aparelho, ver página 81, <i>Limpeza e manutenção / Descalcificar.</i>
	O aparelho está a ser descalcificado. ▶ Siga as instruções no visor.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Indicador

## Problema / Solução



Recipiente dos grãos não fixado corretamente.

- ▶ Retirar a ficha de alimentação e instalar o recipiente de grãos corretamente, consultar o capítulo 6, *Limpeza e manutenção / Limpeza do moedor*.



Aparelho avariado.

- ▶ Contactar o serviço pós-venda. Para isso, digitalizar o código QR.

DK

SE

FI

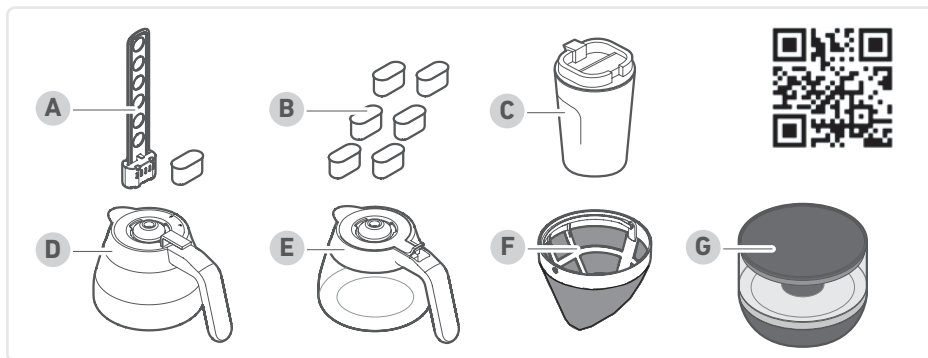
NO

PT

PL

GR

## 9 Acessórios



**A** Suporte do filtro de água com cartucho do filtro de água (art. n.º 5562.000)

**B** Cartuchos de filtro de água, 6 peças (art. n.º 5557.000)

**C** Caneca térmica “To-Go” (art. n.º 5555.000)

**D** Frasco térmico (aço inoxidável art. n.º 5554.000 / inox escuro art. n.º TK 5571.000)

- E** Jarra de vidro (aço inoxidável art. nº 5553.000/ inox escuro art. nº GK 5556.000)
- F** Filtro de tom dourado (art. nº 5561.000)
- G** Recipiente de feijão para substituição flexível de feijão (aço inoxidável art. nº ZB 5572.000 / inox escuro art. nº 5573.000)

## 10 Eliminação



Aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Aqueles contêm matérias-primas valiosas que podem ser recicladas. O descarte correto protege o ambiente e a saúde das pessoas ao seu redor. O seu município e/ou o seu revendedor fornecerão informações sobre a separação adequada.

## 11 Dados técnicos

Número do artigo	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Potência	1.280 – 1.520 W
Capacidade do depósito de água	2 l
Capacidade do recipiente de grãos	235 g
Dimensões	46 x 38,2 x 17 cm
Peso líquido	5,6 kg

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Spis treści

	1	Informacje o niniejszej instrukcji.....	89
	2	Zakres dostawy.....	90
DK	3	Wyświetlacz i panel sterowania .....	91
SE	4	Przed pierwszym uruchomieniem .....	92
		Rozpakowywanie.....	92
FI		Czyszczenie.....	92
		Ustawianie.....	92
NO		Ustawienia.....	92
		Resetowanie języka.....	94
PT	5	Przygotowywanie kawy.....	97
PL	6	Czyszczenie i konserwacja .....	98
		Odkamienianie .....	98
GR		Czyszczenie.....	99
	7	Transport / przechowywanie .....	101
	8	FAQ.....	102
	9	Akcesoria.....	103
	10	Utylizacja.....	104
	11	Dane techniczne.....	104

# 1 Informacje o niniejszej instrukcji

## Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia.

- ▶ Należy ją uważnie przeczytać przed montażem, instalacją i uruchomieniem urządzenia oraz zachować na przyszłość.
- ▶ Należy ją przekazać każdemu kolejnemu użytkownikowi.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się ze wskazówkami bezpieczeństwa.

## Inne obowiązujące dokumenty

- Skrócona instrukcja obsługi
- Instrukcja bezpieczeństwa (Safety)
- Oświadczenie gwarancyjne (Warranty)

## Prezentacja ostrzeżeń



### Słowo ostrzegawcze

Rodzaj, źródło i skutki zagrożenia

- ▶ Środki pozwalające zapobiec zagrożeniu.

Słowo ostrzegawcze	Znaczenie
<b>Niebezpieczeństwo</b>	Bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, spowoduje śmierć lub poważne urazy ciała.
<b>Ostrzeżenie</b>	Potencjalnie grożące niebezpieczeństwo, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne urazy ciała.
<b>Ostrożnie</b>	Potencjalnie grożące niebezpieczeństwo, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może spowodować lekkie urazy ciała.
<b>Informacja</b>	Potencjalnie grożące niebezpieczeństwo, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może spowodować szkody materialne.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

DK

SE

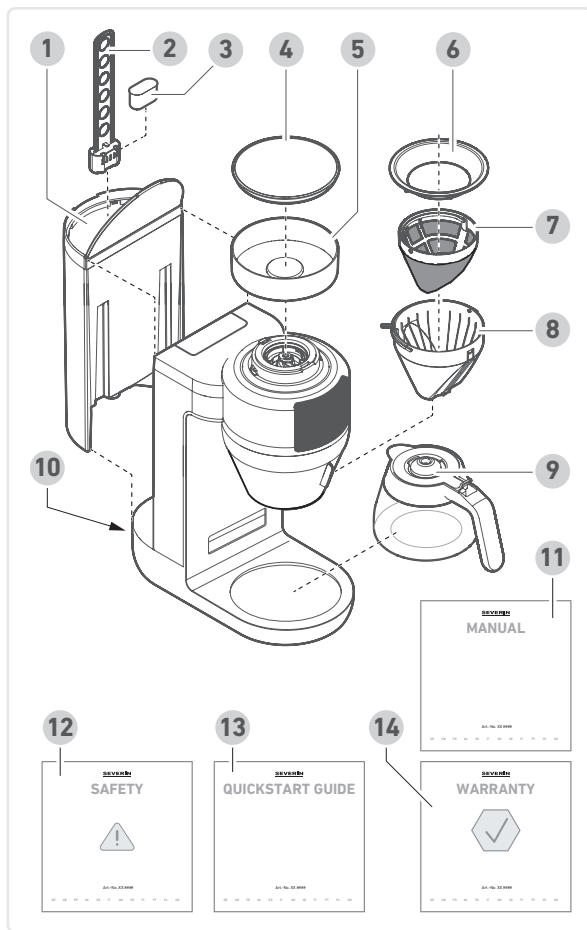
FI

NO

PT

PL

GR



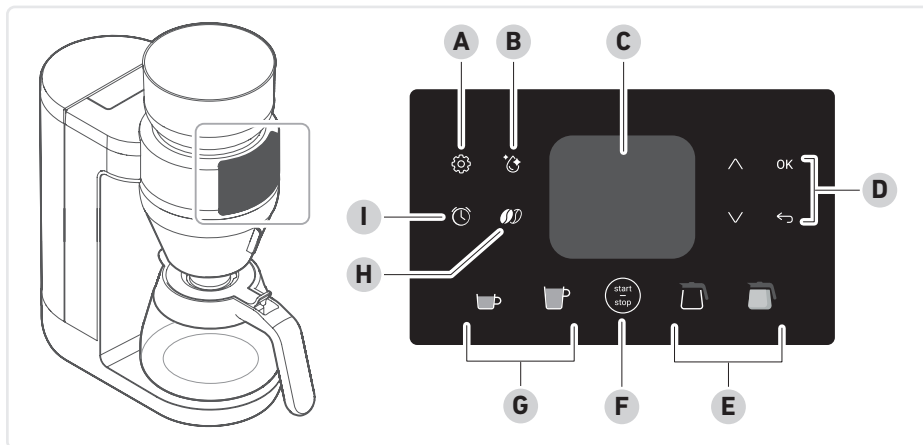
## 2 Zakres dostawy

- 1 Zbiornik na wodę
- 2 Uchwyt filtra wody
- 3 Wkład filtra wody
- 4 Pokrywka pojemnika na kawę ziarnistą
- 5 Pojemnik na kawę ziarnistą
- 6 Pierścień filtra
- 7 Filtr Goldton
- 8 Wkładka filtracyjna
- 9 Dzbanek
- 10 Włącznik/wyłącznik
- 11 Instrukcja obsługi
- 12 Zasady bezpieczeństwa
- 13 Skrócona instrukcja obsługi
- 14 Oświadczenie gwarancyjne



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Wyświetlacz i panel sterowania



**A Ustawienia:** Ziarnistej/mielonej, sygnały dźwiękowe, filtr wody, twardość wody, czas, instrukcja, język, ekspert, utrzymuj ciepło, resetuj

**B Czyszczenie:** płukanie, odkamienianie, wylot kawy

**C Wskazania wyświetlacza**

**D Nawigacja:** ▲ ▼ aby wybrać różne opcje ustawień, **OK** aby potwierdzić, ↶ aby powrócić do poprzedniej pozycji menu lub opuścić menu

**E Rodzaj dzbanka:** szklany lub termiczny (w zależności od wariantu)

**F Start - stop:** aby rozpocząć i zatrzymać dozowanie kawy, aby aktywować tryb czuwania

**G Wielkość filiżanki:** mała filiżanka: 100 - 150 ml, duża filiżanka: 175 - 350 ml w odstępach co 25 ml

**H Intensywność kawy**

**I Alarm**

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 4 Przed pierwszym uruchomieniem

---

### Rozpakowywanie

- ▶ Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.
- ▶ Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, folię ochronną i naklejki.
  - ! **Nie usuwać tabliczek znamionowych; muszą one być zawsze umieszczone na urządzeniu.**
- ▶ Należy sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności i ewentualnych wad.

### Czyszczenie

- ▶ Wyczyścić wszystkie akcesoria, patrz Rozdział 6 Czyszczenie i konserwacja.
- ▶ Wykonać trzy płukania, patrz strona 99, *Płukanie*.

### Ustawianie

- ▶ Urządzenie należy postawić na suchej powierzchni, która jest odporna na wodę i wysoką temperaturę.
- ▶ Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na marmurze lub drewnie (ryzyko plam z kawy/kamienia).
- ▶ Trzymać urządzenie z dala od gorących powierzchni (np. płyt grzewczych).
- ▶ Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda ze stykiem ochronnym.
- ▶ Włączyć urządzenie przelącznikiem znajdującym się w dolnej tylnej części urządzenia.





### Ustawienia

Przed pierwszym uruchomieniem lub po zresetowaniu do ustawień fabrycznych na wyświetlaczu pojawi się wprowadzenie do funkcji urządzenia i symbole, które można wybrać. Należy postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.

Alternatywnie, ustawienia można zmienić w następujący sposób:

### Ustawienia ogólne

#### Sygnaty dźwiękowe

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Sygnaty dźwiękowe** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .







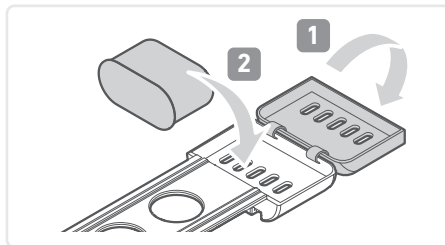
## Filtr wody

Urządzenie może być używane z filtrem wody i bez niego.

Podczas pracy bez filtra wody dostosować ustawienie twardości wody, *Twardość wody* patrz strona 93, *Twardość wody*.





Filtr wody należy wymieniać co 2 miesiące lub po ilości kawy ok. 50 l.

- ▶ Włożyć wkład filtra do uchwytu.
- ▶ Włożyć uchwyt filtra wody do pustego zbiornika na wodę.
- ▶ Napełnić zbiornik wodą i odczekać co najmniej 10 minut przed użyciem.
- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Filtr wody** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .



## Twardość wody

Twardość wody należy ustawiać tylko wtedy, gdy nie jest używany filtr wody.

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Twardość wody** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .

### Twardość wody



mięka



średnia



twarda

DK

SE

FI

NO





PT

PL

GR




DK

## Czas

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Czas** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .

SE





## Instrukcja

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Instrukcja** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Zeskanować kod QR i wywołać instrukcje.

FI

NO

## Język

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Język** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .

PT





PL


GR

## Resetowanie do ustawień fabrycznych (ustawienia domyślne)

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Resetuj** i potwierdzić za pomocą **OK**.

### Wybrano niewłaściwy język?:

- ▶ Przyciskiem  powrócić do menu głównego.
- ▶ Nacisnąć , przyciskami   przejść do samego dołu (szary pasek na wyświetlaczu na dole) i potwierdzić, naciskając dwukrotnie **OK**.


Jeśli to rozwiązanie nie działa, nacisnąć kilkakrotnie **OK**, aż zostanie wyświetlone menu główne. Następnie nacisnąć  i postępować zgodnie z powyższymi wskazówkami.

Ustawienia urządzenia są resetowane i można ponownie wybrać język.

## Tryb czuwania



Po 5 minutach urządzenie przetacza się na tryb czuwania.

Na wyświetlaczu widoczny jest tylko czas i .

- ▶ Kliknąć  lub obrócić filtr, aby wyjść z trybu czuwania.

## Ustawienia przygotowywania kawy

### Ziarnistej/mielonej

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przejść do **Ziarnistej/mielonej** i potwierdzić przyciskiem **OK**.
- ▶ Wybrać **Ziarnistej** lub **mielonej**, potwierdzić za pomocą **OK** i wrócić do menu głównego za pomocą .

### Intensywność kawy

Intensywność kawy można ustawiać na 5 poziomach przy użyciu ziaren kawy zgodnie z wyborem naczynia:

- ▶ Zmienić intensywność kawy, naciskając przycisk  i rozpocząć przygotowanie, naciskając .

## Ekspert

W trybie eksperckim można indywidualnie ustawić intensywność kawy.





Ustawienia fabryczne wynosi 100%. Im niższe ustawienie, tym łagodniejsza kawa.



### Informacja!

Uszkodzenie urządzenia, powierzchni i mebli z powodu przelania filtra.

- ▶ Przy ustawieniu >130% maksymalna liczba filiżanek do przygotowania z dzbankiem wynosi 6.

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Ekspert** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

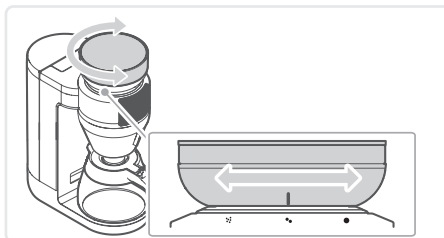
## Stopień zmielenia



### Informacja!

Zmiana stopnia zmielenia, gdy mechanizm mielący jest nieaktywny, może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Stopień zmielenia należy zmieniać tylko z aktywnym mechanizmem mielącym.





Stopień zmielenia można ustawiać bezstopniowo.

- ▶ Obrócić oznaczenie na pojemniku na kawę ziarnistą dożądanego stopnia zmielenia, gdy mechanizm mielący jest aktywny.

## Alarm







Aby skorzystać z funkcji „Alarm”, czas musi być ustawiony prawidłowo.


Gdy funkcja alarmu jest aktywna, kawa jest dozowana o ustawionym czasie i w ustawionej ilości. Podczas przygotowywania kawy urządzenie musi być prawidłowo zmontowane, kawa ziarnista lub mielona oraz woda muszą być uzupełnione w wystarczającej ilości, a pod wylewką musi znajdować się odpowiednie naczynie.

- ▶ Wybrać  na wyświetlaczu.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .

Aby ponownie skorzystać z funkcji alarmu, należy ją ponownie aktywować. Ustawienia zostaną zachowane.

## Utrzymuj ciepło

Funkcja utrzymywania temperatury ze szklanym dzbankiem uruchamia się automatycznie po zakończeniu procesu parzenia. Czas trwania jest ustawiony fabrycznie na 30 minut. W celu jednorazowej zmiany czasu trwania (15–60 min) nacisnąć  . Aby zmienić na stałe czas utrzymywania temperatury, wybrać na wyświetlaczu . Przyciskami   przejść do **Utrzymuj ciepło** i potwierdzić za pomocą **OK**. Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, potwierdzić za pomocą **OK** i powrócić do menu głównego za pomocą .

Alternatywnie funkcję utrzymywania temperatury w menu głównego można uruchomić, naciskając długo przycisk .

## 5 Przygotowywanie kawy

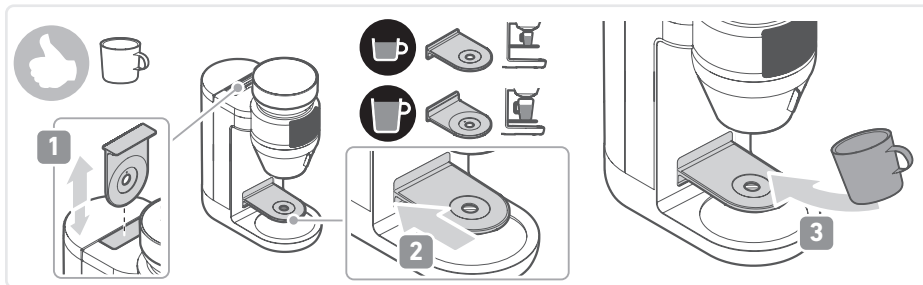
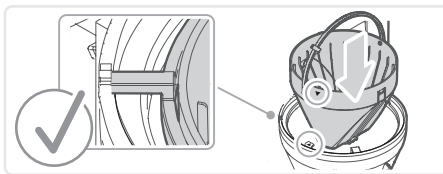


### Ostrzeżenie!

Ryzyko poparzenia.

▶ Nie trzymać żadnych części ciała pod wylewką podczas pracy urządzenia.

- ▶ Włączyć do zbiornika na wodę maksymalnie 2000 ml zimnej wody z kranu.
- ▶ Włożyć wkład filtra.
- ▶ Włożyć filtr Goldton lub filtr jednorazowy.
- ▶ Założyć pierścień filtra.
- ▶ W zależności od wybranego sposobu przygotowywania, napełnić ziarna do pojemnika na ziarna lub kawę mieloną do filtra do kawy.
- ▶ Umieścić wybrane naczynie pod wylewką.



- ▶ Na wyświetlaczu wybrać naczynie: .
- ▶ Ustawić ilość i ewentualnie intensywność kawy.
- ▶ Rozpocząć proces parzenia przyciskiem .
- ▶ Aby anulować proces parzenia, ponownie nacisnąć przycisk .

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR


## 6 Czyszczenie i konserwacja

---

### Odkamienianie

DK Urządzenie należy odkamieniać w zależności od zawartości kamienia w wodzie i częstotliwości użytkowania.

SE Gwarancja traci ważność w przypadku urządzeń, które nie działają prawidłowo z powodu niewystarczającego odkamieniania.

FI Na wyświetlaczu pojawia się czerwony symbol , gdy urządzenie wymaga odkamieniania. Proces odkamieniania trwa ok. 20 minut.

NO Odkamienianie wymaga 70 ml esencji octowej i 930 ml wody.  
Alternatywnie, 1 l środka odkamieniającego.

PT

PL

GR



#### Ostrożnie!

Nie wlewać środka odkamieniającego do emaliowanych lub innych wrażliwych na kwasy zbiorników odpływowych. Mogą one ulec uszkodzeniu.

- ▶ Upewnić się, że zbiornik odpływowy jest odpowiedni do używanych środków odkamieniających.
- ▶ Odpowiednio zutylizować środek odkamieniający.






#### Ostrzeżenie!

Podczas odkamieniania powstają opary octu. Jest to szkodliwe dla zdrowia w przypadku wdychania.

- ▶ Podczas odkamieniania zapewnić odpowiednią wentylację i nie wdychać oparów octu.

Rozpoczęcie procesu odkamieniania

- ▶ Wybrać przycisk  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Odkamienianie** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.






#### **Ostrzeżenie!**

- Obrażenia spowodowane pozostałościami roztworu odkamieniającego w zbiorniku wody.
- ▶ Całkowicie opróżnić zbiornik na wodę przed ponownym napełnieniem w celu płukania.

Po około 20 min odkamienianie jest ukończone.

## **Płukanie**

Ze względów higienicznych po dłuższym okresie nieużywania należy najpierw wypłukać urządzenie.

- ▶ Wybrać przycisk  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Płukanie** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.

## **Czyszczenie**



#### **Ostrzeżenie!**

- Niebezpieczeństwo urazu wskutek porażenia prądem.
- ▶ Przed czyszczeniem zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.



#### **Uwaga!**

- Uszkodzenie urządzenia z powodu niewłaściwego czyszczenia.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
  - ▶ Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.
  - ▶ Nie czyścić urządzenia w zmywarce.

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ▶ Oczyszczyć powierzchnię niestrzępiącą się, miękką szmatką.
- ▶ Obrócić filtr obrotowy i wyjąć wkład filtra. Wyrzucić papierowy filtr wraz ze zużytymi fusami z kawy.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Wyczyścić zbiornik na wodę, wkład filtra, pierścień filtra i filtr Goldton wodą do płukania i wysuszyć.
- ▶ Po użyciu wyczyścić szklany dzbanek ciepłą wodą do płukania i wysuszyć.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR



### Uwaga

Uszkodzenie dzbanka termicznego z powodu niewłaściwego czyszczenia.




- ▶ Nie zanurzać dzbanka termicznego w wodzie.
- ▶ Nie czyścić dzbanka termicznego w zmywarce.

- ▶ Wypłukać dzbanek termiczny wewnątrz, wyczyścić na zewnątrz wilgotną ściereczką i wysuszyć.
- ▶ Wyczyścić pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą i filtr obrotowy wilgotną ściereczką i wysuszyć.

Szklany dzbanek, wkład filtra, pierścień filtra i filtr Goldton można również czyścić w zmywarce.

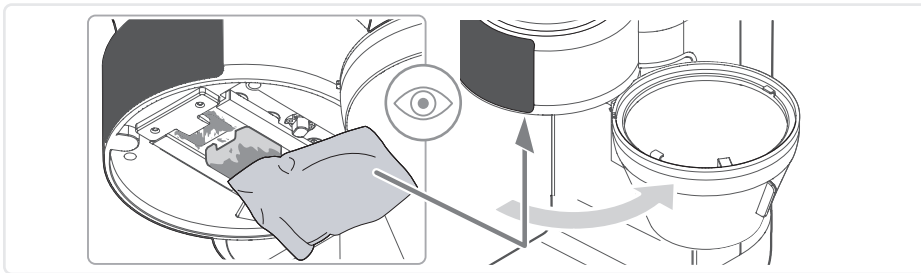
### Czyszczenie wylotu kawy

Ze względów higienicznych należy regularnie czyścić wylot kawy (zalecenie: raz w tygodniu).

- ▶ Wybrać przycisk  na wyświetlaczu.
- ▶ Przyciskami   przejść do **Wylot kawy** i potwierdzić za pomocą **OK**.

Aby zebrać spadające resztki kawy: ustawić naczynie pod wylotem kawy.

- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.





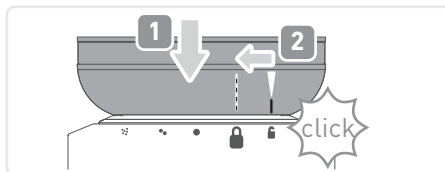
## Czyszczenie mechanizmu mielącego i pojemnika na kawę ziarnistą

Regularnie czyścić mechanizm mielący i pojemnik na kawę ziarnistą (zalecenie: w przypadku widocznego zanieczyszczenia lub po zmianie rodzaju kawy).

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ▶ Usunąć ziarna kawy z pojemnika na kawę ziarnistą.
- ▶ Obrócić pojemnik na kawę ziarnistą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go.
- ▶ Usunąć pozostałości kawy ziarnistej za pomocą odkurzacza ręcznego.
- ▶ Otworzyć uchwyt na wkładzie mechanizmu mielącego, obrócić mechanizm mielący w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć.

Obrócić można tylko wkład, a nie sam mechanizm mielący.

- ▶ Wyczyścić pędzelkiem wkład mechanizmu mielącego i mechanizm mielący.
- ▶ Włożyć wkład mechanizmu mielącego i zablokować zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- ▶ Wytrzeć pojemnik na kawę ziarnistą wilgotną ściereczką, wyczyścić pokrywę w wodzie do płukania i dokładnie wysuszyć.
- ▶ Umieścić pojemnik na kawę ziarnistą (🔒) i obrócić w lewo (🔒).
- ▶ Ustawić żądany stopień zmielenia dla następnego procesu mielenia.



## 7 Transport / przechowywanie

- ▶ Wyczyścić i wypukać urządzenie, patrz rozdział 6, *Czyszczenie i konserwacja*.
- ▶ Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 8 FAQ






### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo urazów wskutek użycia niesprawnego urządzenia. Eksploatacja niesprawnego urządzenia może spowodować porażenie prądem.

- ▶ Nie wolno używać niesprawnego urządzenia.
- ▶ Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, ale skontaktować się z serwisem Severin.

Przed skontaktowaniem się z naszym serwisem należy skorzystać z poniższej tabeli, aby sprawdzić, czy można samodzielnie usunąć problem.

Pytanie/problem	Rozwiązanie
Kawa jest zbyt rzadka.	Stopień zmielenia jest ustawiony zbyt grubo. ▶ Ustawić stopień drobniejszego mielenia, patrz rozdział 4, <i>Przed pierwszym uruchomieniem / stopień mielenia.</i>
Z obrotowego filtra nie wypływa kawa.	Dzbanek na kawę nie jest prawidłowo umieszczony pod wylewką. ▶ Umieścić dzbanek prawidłowo na płycie grzejnej i sprawdzić, czy zawór wylewki jest otwarty.
Wszystkie wskaźniki wyświetlacza migają.	Urządzenie jest uszkodzone. ▶ Skontaktować się z działem obsługi klienta.
Wskazanie	Problem / Rozwiązanie
	Brak wody ▶ Napełnić pojemnik na wodę i nacisnąć przycisk  .
	Urządzenie musi zostać odkamienione. ▶ Odkamienianie urządzenia, patrz strona 98, <i>Czyszczenie i konserwacja   Odkamienianie.</i>

## Wskazanie

## Problem / Rozwiązanie



Urządzenie jest odkamieniane.

- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.



Nieprawidłowo założony pojemnik na kawę ziarnistą.

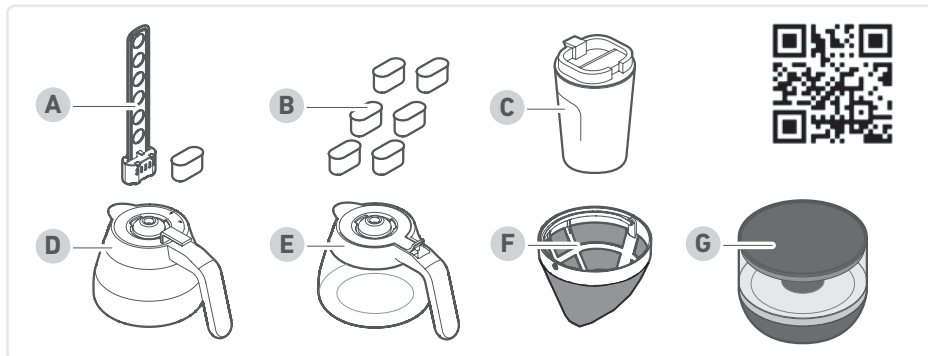
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową i prawidłowo zamontować pojemnik na kawę ziarnistą, patrz rozdział 6, *Czyszczenie i konserwacja / Czyszczenie mechanizmu mielącego.*



Urządzenie uszkodzone.

- ▶ Skontaktować się z działem obsługi klienta. W tym celu zeskanować kod QR.

## 9 Akcesoria



DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- A** Uchwyt filtra wody z wkładem filtra wody (nr art. 5562.000)
- B** Wkłady filtra wody, 6 sztuk (nr art. 5557.000)
- C** Kubek termiczny „To-Go” (nr art. 5555.000)
- D** Dzbanek termiczny (stal nierdzewna nr art. 5554.000 / Dark-Inox nr art. TK 5571.000)
- E** Dzbanek szklany (stal nierdzewna nr art. 5553.000 / Dark-Inox nr art. GK 5556.000)
- F** Filtr Goldton (nr art. 5561.000)
- G** Pojemnik na fasolę do elastycznej wymiany fasoli (stal nierdzewna nr art. ZB 5572.000 / Dark-Inox nr art. ZB 5573)

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 10 Utylizacja



Urządzenia oznaczone tym symbolem muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia te zawierają cenne surowce, które można poddać recyklingowi. Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i zdrowie innych osób. Informacje na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać od władz lokalnych lub wyspecjalizowanego sprzedawcy.

## 11 Dane techniczne

Numery artykułów	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Moc	1280 – 1520 W
Pojemność zbiornika na wodę	2 l
Pojemność pojemnika na kawę ziarnistą	235 g
Wymiary	46 x 38,2 x 17 cm
Waga netto	5,6 kg

## Περιεχόμενα

1	Σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο .....	106
2	Περιεχόμενο συσκευασίας.....	107
3	Οθόνη και πίνακας ελέγχου.....	108
4	Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής .....	109
	Άνοιγμα συσκευασίας .....	109
	Καθαρισμός .....	109
	Τοποθέτηση .....	109
	Ρυθμίσεις .....	109
	Επαναφορά γλώσσας .....	111
5	Παρασκευή καφέ.....	115
6	Καθαρισμός και φροντίδα .....	116
	Αφαλάτωση .....	116
	Καθαρισμός .....	117
7	Μεταφορά / Αποθήκευση.....	119
8	ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ.....	120
9	Εξαρτήματα.....	121
10	Απόρριψη.....	122
11	Τεχνικά δεδομένα.....	122

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 1 Σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο

---

### Γενικές πληροφορίες

Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση, την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- ▶ Να τις μεταβιβάζετε σε οποιονδήποτε επόμενο χειριστή.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Άλλα ισχύοντα έγγραφα

- Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- Εγχειρίδιο ασφαλείας (Safety)
- Δήλωση εγγύησης (Warranty)

Προβολή προειδοποιητικών σημειώσεων

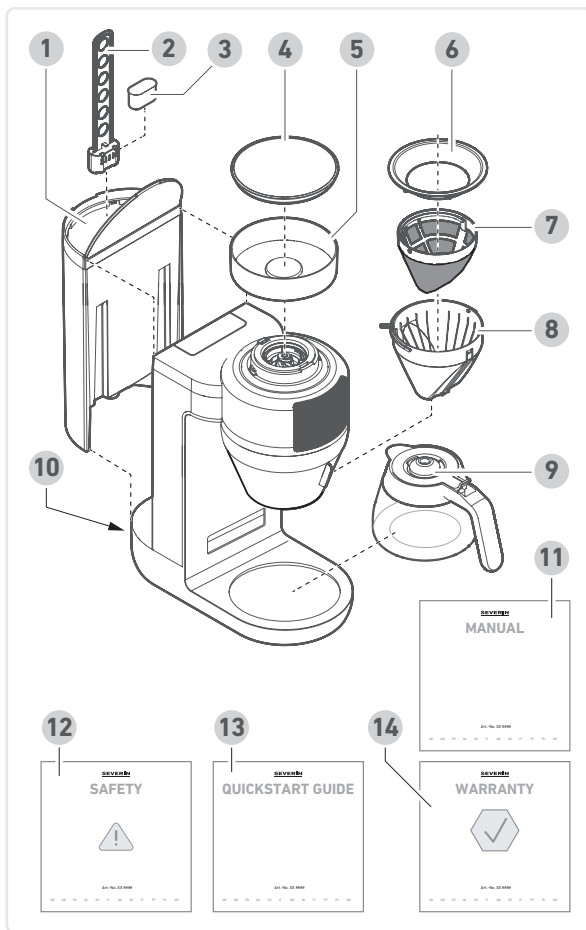


Προειδοποιητική λέξη

Τύπος, πηγή και συνέπεια του κινδύνου

- ▶ Μέτρα για την αποφυγή του κινδύνου.

Προειδοποιητική λέξη	Σημασία
Κίνδυνος	Άμεσα επικείμενος κίνδυνος, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα τον θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
Προειδοποίηση	Δυνητικά επικείμενος κίνδυνος ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
Προσοχή	Δυνητικά επικείμενος κίνδυνος, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
Υπόδειξη	Δυνητικά επικείμενος κίνδυνος, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.



## 2 Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Δοχείο νερού
- 2 Βάση φίλτρου νερού
- 3 Φυσιγγίο φίλτρου νερού
- 4 Καπάκι δοχείου κόκκων
- 5 Δοχείο κόκκων
- 6 Δακτύλιος φίλτρου
- 7 Χρυσό φίλτρο
- 8 Στοιχείο φίλτρου
- 9 Κανάτα
- 10 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 11 Εγχειρίδιο χρήσης
- 12 Οδηγίες ασφαλείας
- 13 Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- 14 Δήλωση εγγύησης

DK

SE

FI

NO

PT

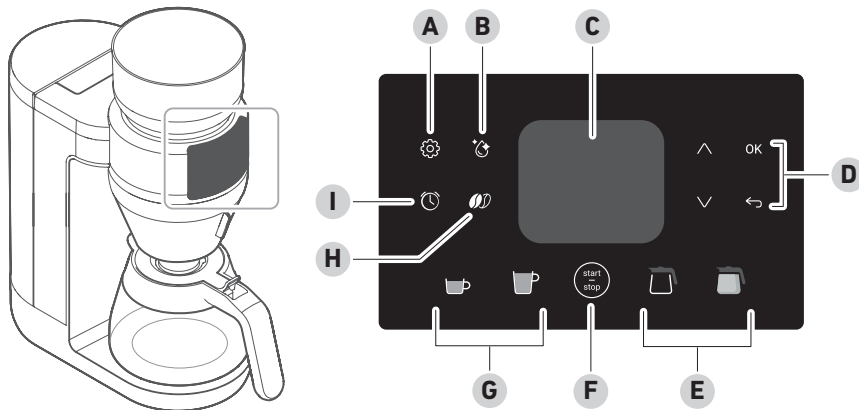
PL

GR



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Οθόνη και πίνακας ελέγχου



- A** Ρυθμίσεις: Κόκκοι / Σκόνη, Ηχητικές ειδοποιήσεις, Φίλτρο νερού, Σκληρότητα νερού, Χρόνος, Οδηγίες, Γλώσσα, Για προχωρημένους, Κρατηθείτε ζεστοί, Επαναφορά
- B** Καθαρισμός: Ξέβγαλμα, Αφαλάτωση, Έξοδος καφέ σε σκόνη
- C** Ένδειξη οθόνης
- D** Πλοήγηση: για τις διαφορετικές επιλογές ρύθμισης, **OK** για επιβεβαίωση, για επιστροφή στο προηγούμενο στοιχείο μενού ή έξοδο από το μενού
- E** Τύπος κανάτας: Γυάλινη κανάτα ή κανάτα θερμός (ανάλογα με την παραλλαγή)
- F** start - stop: για έναρξη και διακοπή της διανομής καφέ, για ενεργοποίηση της κατάστασης αναμονής
- G** Μέγεθος κούπας: Μικρή κούπα: 100 - 150 ml, Μεγάλη κούπα: 175 - 350 ml σε βήματα των 25 ml
- H** Ένταση καφέ
- I** Ξυπνητήρι



## 4 Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής

---

### Άνοιγμα συσκευασίας

- ▶ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- ▶ Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας, την προστατευτική μεμβράνη και τα αυτοκόλλητα.  
! Μην αφαιρέσετε τις πινακίδες χαρακτηριστικών. Αυτές πρέπει να παραμείνουν μόνιμα στη συσκευή.
- ▶ Ελέγξτε το παραδοτέο υλικό για ελλείψεις και ελαττώματα.

### Καθαρισμός

- ▶ Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, βλ.Κεφάλαιο 6Καθαρισμός και φροντίδα
- ▶ Εκτελέστε τρεις πλύσεις,βλ. Σελίδα 117, Ξέβγαλμα.

### Τοποθέτηση

- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια στεγνή, αδιάβροχη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας πάνω σε μάρμαρο ή ξύλο (κίνδυνος για λεκέδες από καφέ/υγρό αφαλάτωσης).
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες (π.χ. μαγειρικές εστίες).
- ▶ Συνδέστε το φιν σε μια γειωμένη πρίζα.
- ▶ Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη που βρίσκεται χαμηλά, στο πίσω μέρος της συσκευής.

### Ρυθμίσεις

Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση ή μετά την επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις προβάλλεται στην οθόνη μια παρουσίαση των λειτουργιών της συσκευής και των επιλέξιμων συμβόλων. Γι' αυτό ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.  
Εναλλακτικά, οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν ως εξής:

DK

SE

FI

NO





PT

PL

GR

## Ρυθμίσεις γενικά

### Ηχητικές ειδοποιήσεις





- ▶ Επιλέξτε  στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Ηχητικές ειδοποιήσεις** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .

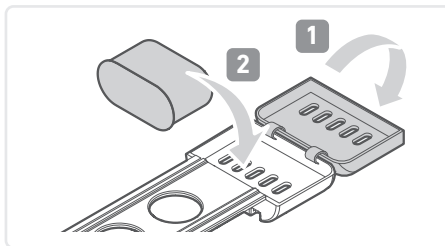
### Φίλτρο νερού

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με και χωρίς φίλτρο νερού.

Σε περίπτωση λειτουργίας χωρίς φίλτρο νερού, προσαρμόστε τη ρύθμιση **Σκληρότητα νερού**, **Σκληρότητα νερού** βλ. Σελίδα 110, **Σκληρότητα νερού**.

Αλλάζετε το φίλτρο νερού κάθε 2 μήνες ή μετά από μια ποσότητα καφέ περίπου 50 λίτρων.

- ▶ Εισαγάγετε το φυσίγγιο φίλτρου στη βάση.
- ▶ Εισαγάγετε τη βάση του φίλτρου νερού στο άδειο δοχείο νερού.
- ▶ Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό και περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά για χρήση.
- ▶ Επιλέξτε  στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Φίλτρο νερού** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .



### Σκληρότητα νερού

Ρυθμίστε τη σκληρότητα του νερού μόνο εάν δεν χρησιμοποιείτε φίλτρο νερού.

- ▶ Επιλέξτε  στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Σκληρότητα νερού** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο **↶**.

Σκληρότητα νερού



μαλακό



μέτριο



σκληρό

### Χρόνος

- ▶ Επιλέξτε **⌘** στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα **▲ ▼** επιλέξτε **Χρόνος** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο **↶**.

### Οδηγίες

- ▶ Επιλέξτε **⌘** στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα **▲ ▼** επιλέξτε **Οδηγίες** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Κάντε σάρωση του κωδικού QR και εμφανίστε τις οδηγίες.

### Γλώσσα

- ▶ Επιλέξτε **⌘** στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα **▲ ▼** επιλέξτε **Γλώσσα** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο **↶**.

### Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις (Τυπικές ρυθμίσεις)

- ▶ Επιλέξτε **⌘** στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα **▲ ▼** επιλέξτε **Επαναφορά** και επιβεβαιώστε πιέζοντας δύο φορές το πλήκτρο **OK**.

DK

SE

FI





NO

PT

PL


GR

Επιλέχθηκε λάθος γλώσσα::

- ▶ Επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .
- ▶ Πιέστε , μετακινηθείτε με τα πλήκτρα   προς τα κάτω (γκρίζα ράβδος στο κάτω μέρος της οθόνης) και επιβεβαιώστε πιέζοντας δύο φορές το πλήκτρο **OK**.

DK

SE

Εάν αυτή η λύση δεν έχει αποτέλεσμα, πιέστε επανειλημμένα **OK** μέχρι να εμφανιστεί το κύριο μενού. Στη συνέχεια, πιέστε  και προχωρήστε όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

FI

Γίνεται επαναφορά των ρυθμίσεων της συσκευής και μπορείτε να επιλέξετε ξανά τη γλώσσα.

NO

Κατάσταση αναμονής


PT

Έπειτα από 5 λεπτά, η συσκευή μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής.

PL



Στην οθόνη είναι ορατός μόνο ο χρόνος και το σύμβολο .

GR

- ▶ Αγγίξτε το σύμβολο  ή περιστρέψτε το φίλτρο για να βγείτε από την κατάσταση αναμονής.



Ρυθμίσεις παρασκευής καφέ

Κόκκοι/Σκόνη

- ▶ Επιλέξτε  στην οθόνη.
- ▶ Μεταβείτε στην ενότητα **Κόκκοι / Σκόνη** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Επιλέξτε **Κόκκοι** ή **Σκόνη**, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .

Ένταση καφέ

Όταν χρησιμοποιείτε κόκκους καφέ, η ένταση του καφέ μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 επίπεδα ανάλογα με την επιλογή του δοχείου:

- ▶ Αλλάξτε την ένταση του καφέ με το πλήκτρο  και ξεκινήστε την παρασκευή με το πλήκτρο .

## Για προχωρημένους

Στη λειτουργία Για προχωρημένους μπορείτε να ρυθμίσετε κατά περίπτωση την ένταση της γεύσης του καφέ.

Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι 100%. Όσο χαμηλότερη είναι η ρύθμιση, τόσο πιο ήπια θα είναι η γεύση του καφέ.




Υπόδειξη!

Βλάβες στη συσκευή, στις επιφάνειες και στα έπιπλα λόγω υπερχειλίσσης του φίλτρου.

► Με ρύθμιση >130%, οι κούπες δεν μπορεί να υπερβαίνουν τις 6, όταν χρησιμοποιείται κανάτα.

► Επιλέξτε  στην οθόνη.

► Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Για προχωρημένους** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

► Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .

## Βαθμός άλεσης



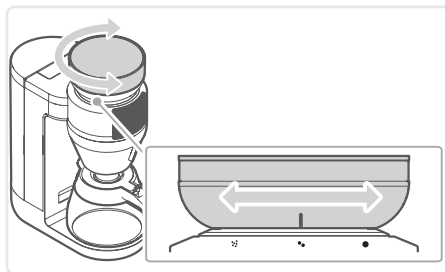
Υπόδειξη!

Η αλλαγή του βαθμού άλεσης όταν ο μύλος είναι ανενεργός μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.

► Αλλάζετε τον βαθμό άλεσης μόνο όταν ο μύλος είναι ενεργός.

Ο βαθμός άλεσης μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς διαβαθμίσεις.

► Περιστρέψτε το σημάδι στο δοχείο κόκκων στον επιθυμητό βαθμό άλεσης όταν ο μύλος είναι ενεργός.



DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## Ξυπνητήρι

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία "Ξυπνητήρι", πρέπει να ρυθμίσετε σωστά τον χρόνο.

DK

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Ξυπνητήρι, παρασκευάζεται καφές στην επιλεγμένη ποσότητα κατά τον καθορισμένο χρόνο.


SE

Κατά τη στιγμή της παρασκευής, η συσκευή πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένη, να υπάρχουν κόκκοι ή σκόνη καφέ και νερό σε επαρκή ποσότητα, ενώ ένα κατάλληλο δοχείο πρέπει να βρίσκεται κάτω από το στόμιο.

FI

► Επιλέξτε  στην οθόνη.

NO

► Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .






PT


Για να χρησιμοποιήσετε ξανά το Ξυπνητήρι, πρέπει να ενεργοποιήσετε εκ νέου αυτήν τη λειτουργία. Οι ρυθμίσεις διατηρούνται.


PL

Κρατηθείτε ζεστοί

GR

Η λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας με γυάλινη κανάτα ξεκινά αυτόματα μετά τη διαδικασία παρασκευής. Η διάρκεια ορίζεται εργοστασιακά στα 30 λεπτά. Για να αλλάξετε μία φορά τη διάρκεια (15-60 λεπτά), πιέστε  . Για να αλλάξετε μόνιμα τον χρόνο διατήρησης θερμοκρασίας, επιλέξτε  στην οθόνη. Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Κρατηθείτε ζεστοί** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** και επιστρέψτε στο κύριο μενού με το πλήκτρο .

Εναλλακτικά, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας στο κύριο μενού πιέζοντας παρατεταμένα το πλήκτρο .

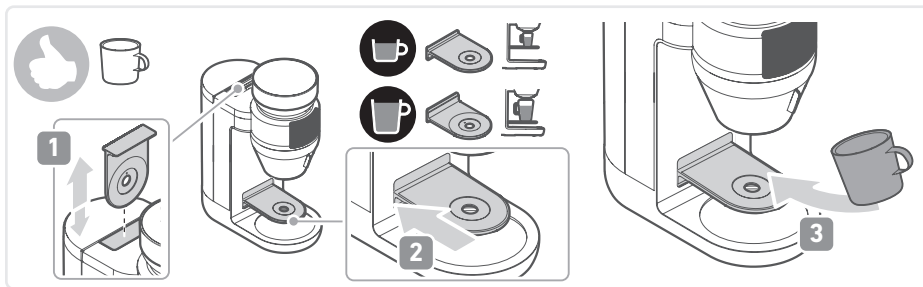
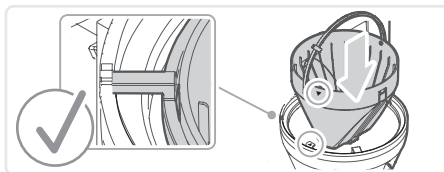
## 5 Παρασκευή καφέ



Προειδοποίηση!  
Κίνδυνος εγκαύματος.

▶ Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, κανένα μέρος του σώματος δεν πρέπει να βρίσκεται κάτω από το στόμιο.

- ▶ Γεμίστε το δοχείο νερού με έως 2000 ml κρύο νερό από τη βρύση.
- ▶ Τοποθετήστε το ένθετο φίλτρου.
- ▶ Τοποθετήστε το χρυσό φίλτρο ή ένα φίλτρο μίας χρήσης.
- ▶ Περάστε τον δακτύλιο φίλτρου.
- ▶ Ανάλογα με τον επιλεγμένο τρόπο παρασκευής προσθέστε κόκκους στο δοχείο κόκκων ή καφέ σε σκόνη στο φίλτρο καφέ.
- ▶ Τοποθετήστε το επιθυμητό δοχείο κάτω από το στόμιο.



- ▶ Επιλέξτε δοχείο στην οθόνη:
- ▶ Ρυθμίστε την ποσότητα και, ενδεχομένως, την ένταση του καφέ.
- ▶ Ξεκινήστε τη διαδικασία παρασκευής με το πλήκτρο
- ▶ Για να ακυρώσετε τη διαδικασία παρασκευής, πιέστε ξανά το πλήκτρο

DK

SE

FI

NO

PT


PL

GR

## 6 Καθαρισμός και φροντίδα

### Αφαλάτωση

Στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση ανάλογα με την περιεκτικότητα του νερού σε άλατα και τη συχνότητα χρήσης.

Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά λόγω μη αφαίρεσης αλάτων. Όταν η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση, στην οθόνη ανάβει με κόκκινο η ένδειξη .

Η διαδικασία αφαλάτωσης διαρκεί περίπου 20 λεπτά.

Για την αφαλάτωση θα χρειαστείτε 70 ml εκκύλισμα ξυδιού και 930ml νερού.

Εναλλακτικά, 1 λίτρο υγρού αφαλάτωσης.



#### Προσοχή!

Μην ρίχνετε υγρό αφαλάτωσης σε εμαγιέ ή άλλου είδους νεροχύτες που είναι ευαίσθητοι σε οξέα. Μπορεί να προκληθούν βλάβες.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο νεροχύτης είναι κατάλληλος για το χρησιμοποιούμενο υγρό αφαλάτωσης.
- ▶ Απορρίψτε σωστά το υγρό αφαλάτωσης.






#### Προειδοποίηση!

Κατά τη διάρκεια της αφαλάτωσης παράγονται ατμοί που περιέχουν οξικό οξύ. Αυτοί είναι επιβλαβείς σε περίπτωση εισπνοής.

- ▶ Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της αφαλάτωσης και μην εισπνέετε τους ατμούς οξικού οξέως.

### Έναρξη διαδικασίας αφαλάτωσης

- ▶ Επιλέξτε το πλήκτρο  στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Αφαλάτωση** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.





#### Προειδοποίηση!




Τραυματισμοί λόγω υπολειμμάτων του διαλύματος αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.

- ▶ Αδειάστε εντελώς το δοχείο νερού πριν να το ξαναγεμίσετε για ξέβγαλμα.

Έπειτα από περίπου 20 λεπτά, η διαδικασία αφαλάτωσης έχει ολοκληρωθεί.

#### Ξέβγαλμα

Εάν η συσκευή έχει μείνει ανενεργή για μεγάλο χρονικό διάστημα, προχωρήστε πρώτα σε ένα ξέβγαλμα.

- ▶ Επιλέξτε το πλήκτρο  στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Ξέβγαλμα** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

#### Καθαρισμός



#### Προειδοποίηση!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα.



#### Προσοχή!

Βλάβη στη συσκευή λόγω μη ενδεδειγμένου καθαρισμού.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
  - ▶ Μην καθαρίζετε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό.
  - ▶ Μην πλένετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Τραβήξτε το φως από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
  - ▶ Καθαρίστε την επιφάνεια με ένα μαλακό άχνουδο πανί.
  - ▶ Περιστρέψτε και ανοίξτε το περιστρεφόμενο φίλτρο και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το ένθετο φίλτρο. Απορρίψτε το χάρτινο φίλτρο με τη χρησιμοποιημένη σκόνη καφέ.
  - ▶ Καθαρίστε το δοχείο νερού, το ένθετο φίλτρο, τον δακτύλιο φίλτρου και το χρυσό φίλτρο με νερό πλύσης και στεγνώστε τα.
  - ▶ Μετά τη χρήση, καθαρίστε τη γυάλινη κανάτα με ζεστό νερό πλύσης και στεγνώστε την.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR



Προσοχή

Βλάβη στην κανάτα θερμός λόγω ακατάλληλου καθαρισμού.

- ▶ Μην βυθίζετε την κανάτα θερμός σε νερό.
- ▶ Μην πλένετε την κανάτα θερμός στο πλυντήριο πιάτων.

DK

SE

FI

NO

PT

PL




GR

- ▶ Ξεπλύνετε εσωτερικά την κανάτα θερμός, καθαρίστε την εξωτερικά με ένα υγρό πανί και στεγνώστε την.
- ▶ Καθαρίστε το καπάκι του δοχείου κόκκων και το περιστρεφόμενο φίλτρο με ένα υγρό πανί και στεγνώστε τα.

Η γυάλινη κανάτα, το ένθετο φίλτρο, ο δακτύλιος φίλτρου και το χρυσό φίλτρο μπορούν επίσης να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

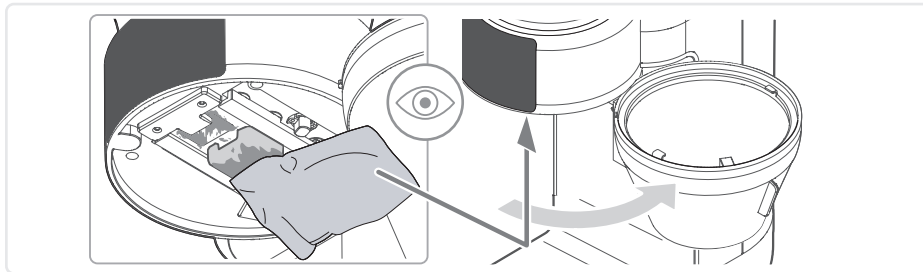
Καθαρισμός της εξόδου καφέ σε σκόνη

Για λόγους υγιεινής καθαρίζετε τακτικά την έξοδο καφέ σε σκόνη (σύσταση: εβδομαδιαίως).

- ▶ Επιλέξτε το πλήκτρο  στην οθόνη.
- ▶ Με τα πλήκτρα   επιλέξτε **Έξοδος καφέ σε σκόνη** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Για να συλλέξετε τα υπολείμματα σκόνης καφέ που πέφτουν: Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την έξοδο καφέ σε σκόνη.

- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.



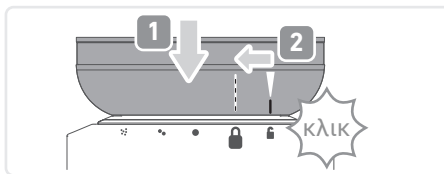
## Καθαρισμός του μύλου και του δοχείου κόκκων

Καθαρίζετε τακτικά τον μύλο και το δοχείο κόκκων (σύσταση: σε περίπτωση ορατών ρύπων ή μετά την αλλαγή του τύπου κόκκων).

- ▶ Τραβήξτε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- ▶ Αφαιρέστε τους κόκκους καφέ από το δοχείο κόκκων.
- ▶ Περιστρέψτε το δοχείο κόκκων προς τα αριστερά και αφαιρέστε το.
- ▶ Απομακρύνετε τα υπολείμματα κόκκων καφέ με ένα ηλεκτρικό σκουπάκι.
- ▶ Ανοίξτε τη λαβή στο ένθετο μύλου, περιστρέψτε τον μύλο προς τα αριστερά και αφαιρέστε τον.

Μόνο το ένθετο μπορεί να περιστραφεί, όχι ο ίδιος ο μύλος.

- ▶ Καθαρίστε το ένθετο μύλου και τον μύλο με ένα βουρτσάκι.
- ▶ Τοποθετήστε το ένθετο μύλου και ασφαλίστε το με περιστροφή προς τα δεξιά.
- ▶ Σκουπίστε με ένα υγρό πανί το δοχείο κόκκων, καθαρίστε το καπάκι σε νερό πλύσης και στεγνώστε καλά και τα δύο.
- ▶ Τοποθετήστε το δοχείο κόκκων (🔒) και περιστρέψτε το προς τα αριστερά (🔒).
- ▶ Ρυθμίστε τον επιθυμητό βαθμό άλεσης κατά την επόμενη διαδικασία άλεσης.



## 7 Μεταφορά / Αποθήκευση

- ▶ Καθαρίστε και ξεβγάλτε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο 6, *Καθαρισμός και φροντίδα*.
- ▶ Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 8 ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος τραυματισμού από τη λειτουργία μιας ελαττωματικής συσκευής. Η χρήση μιας ελαττωματικής συσκευής μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή.
- ▶ Μην επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, αλλά επικοινωνήστε με το Τμήμα σέρβις της Severin.

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Πριν να επικοινωνήσετε με το τμήμα σέρβις, χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να ελέγξετε αν μπορείτε να αποκαταστήσετε το πρόβλημα μόνοι σας.

Ερώτηση /  
πρόβλημα

Λύση

Ο καφές είναι  
πολύ ελαφρύς.

Ο επιλεγμένος βαθμός άλεσης είναι πολύ χαμηλός.  
▶ Επιλέξτε πιο λεπτή άλεση, βλ. κεφάλαιο 4, *Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής/ Βαθμός άλεσης.*

Δεν εκρέει καφές  
από το περιστρε-  
φόμενο φίλτρο.

Η κανάτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά κάτω από το στόμιο εκροής.  
▶ Τοποθετήστε την κανάτα του καφέ σωστά πάνω στην πλάκα θέρμανσης και ελέγξτε εάν η βαλβίδα του στομίου είναι ανοικτή.

Αναβοσβήνουν  
όλες οι ενδείξεις  
στην οθόνη.


Η συσκευή έχει βλάβη.  
▶ Επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Ένδειξη

Πρόβλημα / Λύση



Έλλειψη νερού

- ▶ Γεμίστε το δοχείο νερού και πιέστε το πλήκτρο .



Πρέπει να γίνει αφαλάτωση της συσκευής.

- ▶ Κάντε αφαλάτωση της συσκευής, βλ. Σελίδα 116, *Καθαρισμός και φροντίδα / Αφαλάτωση.*

Ένδειξη

Πρόβλημα / Λύση



Γίνεται αφαλάτωση της συσκευής.

- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.



Το δοχείο κόκκων δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

- ▶ Βγάλτε το φινι και εγκαταστήστε σωστά το δοχείο κόκκων, βλ. κεφάλαιο 6, *Καθαρισμός και φροντίδα* / *Καθαρισμός του μύλου*.



Βλάβη στη συσκευή.

- ▶ Επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Για να το επιτύχετε, κάντε σάρωση του κωδικού QR.

DK

SE

FI

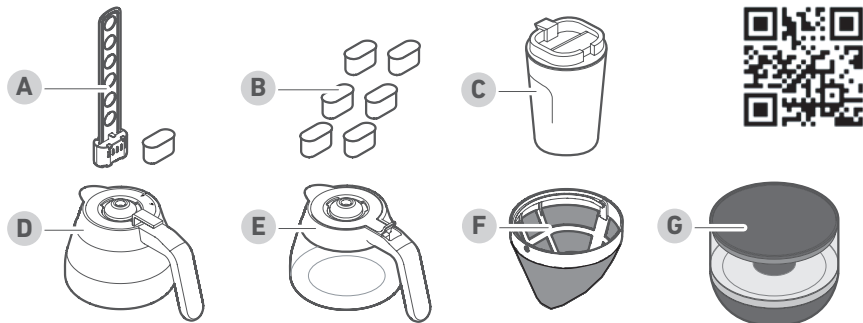
NO

PT

PL

GR

## 9 Εξαρτήματα



**A** Βάση φίλτρου νερού με φυσίγγιο φίλτρου νερού (αρ. πρ. 5562.000)

**B** Φυσίγγια φίλτρου νερού, 6 τεμάχια (αρ. πρ. 5557.000)

**C** Δοχείο θερμός "To-Go" (αρ. πρ. 5555.000)

**D** Κανάτα θερμός (αρ. πρ. για ανοξείδωτο χάλυβα 5554.000 / αρ. πρ. για σκούρο inox TK 5571.000)

**E** Γυάλινη κανάτα (αρ. πρ. για ανοξείδωτο χάλυβα 5553.000 / αρ. πρ. για σκούρο inox GK 5556.000)

**F** Χρυσό φίλτρο (αρ. πρ. 5561.000)

**G** Δοχείο φασολιών για ευέλικτη αντικατάσταση φασολιών  
(αρ. πρ. για ανοξείδωτο χάλυβα 5572.000 / αρ. πρ. για σκούρο inox GK 5573.000)

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

## 10 Απόρριψη

---



Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Αυτές οι συσκευές περιέχουν πρώτες ύλες οι οποίες μπορούν να ανακυκλωθούν. Η κατάλληλη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των συνανθρώπων μας. Απευθυνθείτε στο δήμο ή σε κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα της περιοχής σας για ενημέρωση σχετικά με την κατάλληλη απόρριψη.

## 11 Τεχνικά δεδομένα

---

Αριθμός προϊόντος	KA 4852, KA 4853, KA 4854, KA 4855
Ισχύς	1.280 – 1.520 W
Χωρητικότητα δοχείου νερού	2 l
Χωρητικότητα δοχείου κόκκων	235 g
Διαστάσεις	46 x 38,2 x 17 cm
Καθαρό βάρος	5,6 kg

## SERVICE



SEVERIN global

---

### SEVERIN Service Deutschland

Tel +49 2933 982-1460

service@severin.de

---

### FOLLOW US ON



[www.severin.com/socials](http://www.severin.com/socials)

---

# SEVERIN

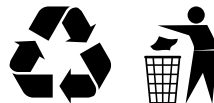
SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

information@severin.de



MANUAL V2 KA 4852, 4853, 4854, 4855 **08/24**

Technische Änderungen vorbehalten. /

Model specifications are subject to change.